

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant  
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan  
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin  
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master

Tayult : Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

**Tagmert d tesleḍt talyant n yimyagen n  
tmeslayt n Tewrirt (Leqṣer)bgayet**

Syur :

**HAMDAOUI Sylia**

**IGUENATEN Cylia**

Inesyuma :.....

Aselway :Mass Zennad YUCEF

Anemhal : Mass Brahim HAMEK

Amekyad :Massa Igui SALIHA

Aseggas asdawan

2020-2021

# ASNEMMER

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt i mass **Hamek**Brahim i d-yellan yid-  
nntey deg tezrawt-a n Master, segmi tebda almi tfuk.

Tanemmirt iy-inelmaden d wi qqarey, yal yiwen s yisem-is, tanemmirt  
dayen iyiselmaden n tmaziyt lada wid i yi-selmaden n Master .

Tanemmirt dayen i yimsulya i day-iaawnen, fkan-ay-d ammud, ama d  
tulawin ney d irgazen dnutni/ nutenti i iherzen tutlayt-nney.

Tanemmirt dayen iyinelmaden i day-d-yefkan afus n lemawna akken ad  
nkemmel asismel n yimyagen ditfelwit.

Tanemmirt i yal yiwen i ay-d-yefkan afus lemawna ama s liqrib ney yef  
libeid akken ad nekfu tazrawt-ntey.

**IGUENATEN cylie d HAMDAOUI Sylia**

# ABUDDU

S lemquadra d lemħiba ad buddey leqdic-a:

- i yimawlan-iw ezizen i ħemmley atas iyellan yer tama-w seg tazwara almi d taggara n leqdic;

- i wayetma di sin : Rassim d Sarah ad ten-yessiweđ Rebbi ar lebyi-nsen;

- i xwali d warraw-nsen umi saramey talwit d tudert yelhan;

- ad buddey dayen ayen akka i d-negmer i temdakelt-iw Sylia imi lwaħid i nexdem tazrawt-a dya saramey-as afud igerrzen deg tudert-is i d-itteddun, bla ma ttuy timduk-al-iw-nniđen : Lynda, Thilelli, Djawida, Kahina d Lamia ak d tiyađ yal yiwet s yisem-is ad iseyzef Rebbi di leamur-nsent;

- i kra n win yellan yer yidis-iw seg tazwara almi d taggara n tezrawt-a ama d inelmaden amad iselmaden.

*IGUENATEN Cylia*

# ABUDDU

Ad buddey leqdic-a:

- i yimawlan-iw, s lmendad-n sen id-wḍey ar da. Tanemmirt-n sen tameqqrant nezzeh imi i d-llan yid-i seg useggas amezwaru almi d Master 2, saramey ad yi-semmḥen leṭab-n sen, ncallah laṭab ad yeffey yer tafat;

- i gma Riad d netta iyi-d-yefkan afus n lemṣawna,dayen i tisetma Samira d Sara;

-i Sylia yid-s ixedmey tazrawt-a n Master 2;

-i wid ḥemmley akkit xerṣum tawacult-iw akkit;

-i kra win i day-iṣawnen akken nessawed ar da;

-i temduk-al-iw akken ma llant, i widak akk ixulṭey deg tudert-iw.

**HAMDAOUI Sylia**

# AḠAWAS

**Tazwart tamatut .....10**

## **I. Iferdisen n tesnarrayt**

**Tazwart .....13**

1. Afran n usentel .....13
2. Iswi n tezrawt .....13
3. Afran n temnaḍt .....13
4. Asissen n temnaḍt .....13
5. Asissen n yimsulya .....14
6. Asissen n tarrayt n tegmert .....14
7. Asissen n wammud .....14
8. Asissen n tarrayt n tesleḍt .....14

## **II. Ixef n tezri**

**Tazwart .....17**

1. Tasnalya .....17
  - 1.1. Tasnalya n umyag .....18
    - 1.1.1. Timenniwin nkra n yimusnilsen yef talya n umyag .....18
    - 1.1.2. Ticraḍt tigejdanin .....24
      - 1.1.2.1. Amatar udmawan .....24
      - 1.1.2.2. Timezra .....25
        - 1.1.2.2.1. Urmir .....26
        - 1.1.2.2.2. Urmir ussid .....26
        - 1.1.2.2.3. Imizri .....27
        - 1.1.2.2.4. Imizri ibaw .....27
    - 1.1.3. Ticraḍ tisuddimin .....28
      - 1.1.3.1. Asway .....28



|  |    |
|--|----|
| 1.1.3.2. Attway .....                      | 28 |
| 1.1.3.3. Amyay .....                       | 29 |
| 1.1.4. Ticrađt timazzayin .....            | 29 |
| 1.1.4.1. Iwsilen n umyag .....             | 29 |
| 1.1.4.1.1. Imqimen iwsilen usriden .....   | 29 |
| 1.1.4.1.2. Imqimen iwsilen arusriden ..... | 29 |
| 1.1.4.2. Tizelyiwin n tnila.....           | 30 |

### **III. Ixef n tesleđt**

|  |    |
|--|----|
| 1. Tasleđt .....                                     | 32 |
| 1.1. Abeddel n ufeggag ilmend n wudmawen .....       | 32 |
| 1.1.1. Abeddel ilmend n wudem deg yimizri .....      | 32 |
| 1.1.1.1. Wid yettbeddilen .....                      | 32 |
| 1.1.1.2. Wid ur nettbeddil ara .....                 | 36 |
| 1.1.2. Abeddel ilmend n wudem deg yimizri ibaw ..... | 38 |
| 1.1.2.1. Wid i yettbeddilen .....                    | 38 |
| 1.1.2.2. Wid ur nettbeddil ara.....                  | 41 |
| 1.1.3. Abeddel ilmend n wudem deg wurmir .....       | 43 |
| 1.1.3.1. Wid yettbeddilen .....                      | 43 |
| 1.1.4. Abeddel ilmen n wuden deg wussid .....        | 46 |
| 1.1.4.1. Wid yettbeddilen .....                      | 46 |
| 1.1.4.2. Wid ur nettbeddil ara .....                 | 46 |
| 1.2. Asileyn ufeggag .....                           | 49 |
| 1.2.1. Asiley n ufeggag deg yimizri .....            | 49 |
| 1.2.1.1. Wid yettbeddilen .....                      | 49 |
| 1.2.1.2. Wid urnettbeddil ara .....                  | 51 |
| 1.2.2. Asiley ilmend n yimizri ibaw .....            | 52 |
| 1.2.2.1. Wid yettbeddilen .....                      | 52 |
| 1.2.2.2. Wid ur nettbeddil ara .....                 | 53 |



|   |           |
|---|-----------|
| 1.2.3. Asiley n ufeggag ilmend n wurmir ..... | 54        |
| 1.2.3.1. Wid yettbeddilen .....               | 54        |
| 1.2.3.2. Wid ur nettbeddil ara .....          | 54        |
| 1.2.4. Asiley n ufeggag ilmend n wussid.....  | 56        |
| 1.2.4.1. Wid yettbeddilen .....               | 56        |
| 1.2.4.2. Wid ur nettbeddil ara .....          | 58        |
| <br>  |           |
| <b>Taggrayt tamatut .....</b>                 | <b>60</b> |
| <br>  |           |
| <b>Umuy n yidlisen .....</b>                  | <b>62</b> |
| <br>  |           |
| <b>Ammud .....</b>                            | <b>64</b> |
| <br>  |           |
| <b>Amawal .....</b>                           | <b>76</b> |



## **Isegzal d yizamulen**

### **Isegzal**

**Md** : Amedya

**U.1u** : Udem amezwaru

**U.w.2:** Udem wis sin

**U.w.3:** Udem wis kraḍ

**MI** : Amalay

**Nt** : Unti

**Sf** : Asuf

**Sg** : Asget

**Sb** : Asebter

**Asg tam-taf** : Asegzawal tamaziyt-tafransist

**IYM:** Idir, Yahiaoui, Mehdi

**Atg** :Ar tiggra

### **Izamulen**

**/** : Akked

**« »** : Awal i d-nessuqel

**Ø** : Ulac

**[...]**: Mazal yettkemmil

**—>** : Yettuyal





**Tazwart**

## Tazwart tamatut

Tamaziyt d tutlayt i yesεan azayer deg ugafa n Tefriqt s umata. Lezzayer d tamurt ideg ara naf tutlayt-a tettneri cwiṭ cwiṭ deg yal tama. Tutlayt-a ass-a tressa yef lsas i iḡehden acku tuyaḷ d tutlayt tunṣibt deg tmurt-nney dya ad tt-naf di deqs n tayulin d yiswiren ussnanen dayen.

Tutlayt tayemmat d allal swayes i ibennu umdan assay-is deg tmetti, yef waya ma nsuk titṭ yer uselmed-inesass-a, ad tt-naf d winyesean azal deg uyerbaz azayri ama deg tmussni, ama deg unadi .

Tazrawt ara nexdem terza tasleḍt talyant n umyag deg tmeslayt n Tewrirt i d-izgan deg tyiwant n Leqser.

Tasnalya d tanekti i d-yennulfan deg useggas 1822, ittwasexdem deg 1868 syur kra n yimusnilsen, tzerrewtayessa n dixel n wawal, s wawal-nni ad d-tsefhem amek i d-ttilitalya n wawalen, d aḥric dayen seg tjerrumt i izerwenuguren i yeqqnen yer talyiwin n wawalen.

Deg wayen yerzan tasnalya n tmaziyt, tussna i izerwen talya n wawalen, ismawen akked imyagen..., tasnalya d awal uddis,yeddes yef sin n wawalen « tussna » d« talya », tanggarut-a tella deg-s talya n yismawen d talya n yimyagen. Amyag deg tmaziyt yeskanay-d tigawt akken i d-tenna K.BENAZZOUZ am wakken day i yezmer ad d-yesken tayara akked J.DUBOIS (1994)<sup>1</sup> : « Deg tjerrumt taqburt tasnalya tzerrew talya n wawalen. »

Llan kra n leqdicat i yemmugen yakan ney i yerzan talya n umyag, ad nebder gar-asenidlisen i xedmen kra n yiselmaden am win n A. Idir, *Grammaire du berbère (Kabyle), I. Morphologie*, K. Benazzouz, amyag deg tmaziyt (teqbaylit)...

---

<sup>1</sup> « En grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes ».

Uqbel ad nseddu leqdic-a ad d-nefk kra n yisteqsiyen igejdanen: amek tella talya i yef yebna umyag deg ukuz n tmezra d wamek i d-yettili ubeddel deg temnađt n n tmeslayt n Tewrirt.

Yef wanect-a ad neeređ ad d-nefk kra n yisteqsiyen igejdanen :

- 1- Anda i d-yettili ubeddel n ufeggag ?
- 2- Amek i yettbeddil ufeggag n umyag seg tmezri yer tayed ?
- 3- Amek i d-yettili usiley n ufeggag n umyag ?

Akken ad d-nerr yef yiseqsiyen-a, nefka-d kra n turdiwin :

- 1- Yettili-d ubeddel n ufeggag deg wudmawen d tmezra, imi yal udem ney yal timezra amek i yezmer ad d-yasdeg-sufeggag.
- 2- Yettili-d umgired d ubeddel n ufeggag n umyag deg yiswiren n tutlayt ama d tamsisliť ney tasnalya.
- 3- Yettili-d usiley n ufeggagmi ara nruđ seg taggayt yer tayed, ad d-naf tella lemgerda seg yimizri ar yimizri ibaw, seg wurmir yer wurmir ussid.

Tazrawt-nney nebđa-tť yef krađ n yiđricen, ađric amezwaru d win n tesnarrayt : deg-snewwi-d awal yef unnar n unadi, imsulya, asissen n wammud. Syin akkin nemmeslay-d yef tarrayt i nesseqdec akken ad d-negmerasagem ak d tarrayt n tesleđt.

Ma d ađric wis sin d ađric n tezri anda id-nemmeslay akk yef wayen yerzan asentel n tesnalya n umyag s umata, ama dtibadutin, ama d ayen id-gemren meřra imusnilsen yef “ tesnalya n umyag ” : ama d ticrađ tigejdanin, d tisuddimin n umyag ama d timezra....

Ađric wis krađ d ađric n tesleđt, anda nexdem tifelwiyin nessefta s dixelnsent imyagen meřra i d-nekkes seg wammud yer ukuz n tmezra, akken ad nzer amek i yettbeddil ufeggag ilmend n wudem, sakkin nexdem amek i d-nessiliy amyag ney amek i yettbeddil seg tmezri ar tayed akken ad d-tbin lemgerda i yellan.

# **I. Iferdisen n tesnarrayt**

Deg uħric-a n tesnarrayt, i usbedded n tezrawt-nntey, ad d-nemmeslay yef wayen id-aŷ-yeğġan ad nefren asentel-a « Tagmert d tesleđt talyant n yimyagen » akk d tarrayt ara neđfer deg umahil-a i tigin n wammud d ufran n yimsulŷa d temnađt, ad d-nemmeslay dayen yef yiswi iyer nebya ad naweđ akk dtarrayt n tesleđt talyant n yimyagen i neđfer.

### **1. Afran nusentel**

Ayen i day-yeğġan ad nefren asentel-a n « Tagmert d tesleđt talyant n yimyagen deg temnađt ntewirt i d-yezgan deg tyiwant n Leqşer dakken ur yelli ara yakan kra leqdic fella-s, dŷa nefren-d asentel-a s wayes ara d-nebgen taggayin n yimyagen yellan deg wammud-nntey yebnan yef ugmar n tmucuha, isefra, inzan, akked wawal yef lemėinşra (amek id d-zaden azemmur) dayen n temnađt-a.

### **2. Iswi n tezrawt**

S umata yal tazrawt tesəa iswi agejdan, aya yettili-d deg yal tayult, ihi ula d tazrawt ara ad neg tesəa kra n yiswiyen igejdanen, nessaram ad tenaweđ, gar-asen :

- ✓ D anadi yef wamek i yettbeddil ufeggag n umyag ilmend n wudmawen deg taggayin n umyag yemxalafen.
- ✓ D anadi yef wamek i yettbeddil uskim n umyag ilmend n tmezri, ma ad nruħ seg yimizri yer yimizri ibaw; yer wurmir akked wurmir ussid.
- ✓ Akken ad d-nesbeyen dakken talya n yimyagen i d-nekkes seg wammud ma yella mgaraden yef wid n tmaziyt sumata.

### **3. Afran n temnađt**

Leqdic-nntey ad yili yef tegmert d tesleđt talyant n yimyagen deg temnađt n Tawrirt deg tyiwant n Leqşer, nefren-dtamnađt-a imi ulac yakan kra leqdic id-yellan fell-as.

### **4. Asissen n temnađt**

Tawrirt tezga-d deg tyiwant n Leqşer deg wayir n Bgayet.  
Tħud-itt-id deg tama n ugafa taddart n Slim akked Yibarisen, ma deg tama n

unzul d Tizi n Ssebt d Ccerfa, deg tama n usammar d Adrar n Ibarisen, ma deg tama n umalu thud-itt-id taddart n Ixelyeğ.

### 5. Asissen n yimsulya

| Uttun | Imsulya  | Leemer | Tuzzuft | Aswir n tyuri | Dacu i/txeddem                  |
|-------|----------|--------|---------|---------------|---------------------------------|
| 01    | Yaqut    | 68 sgs | Tawtemt | Ur teyri ara  | /                               |
| 02    | B. M     | 59 sgs | Awtem   | Yeyra         | D axeddam deg tyiwant           |
| 03    | Z. Malek | 50sgs  | Awtem   | Yeyra         | D aselmad n tmazyt deg tesnawit |
| 04    | G.H.     | 25sgs  | Tawtemt | Teyra         | D tanelmadt deg tesdawit        |

### 6. Asissen ntarrayt n tegmert

Tasastant-nntey nexdem-itt deg temnaqt n Tewrirt deg tyiwant n Leqseryerzan tagmert n yimyagen, yettef seg wass 07 deg yebrir 2021 almi 11 yebrir 2021.

Tarrayt i neđfer d tarusridt d timeldit dayen : “timildit” acku yiwen n usteqsi kan i dasen-nefka, “tarusridt” acku nsuter deg-sen ad ay-d-fken kra n tmucuha inzan, isefra, akk d wawal yef lemainesra i nsekles s ttawil n tilifun. syen nekni ad d-nekkes imyagen i nuħwağ i tesleđt.

### 7. Asissen n wammud

Ammud-a d win i d-njerred yer kra n yimsulya , anda i d-nekkes azal 70 n yemyagen i yellan deg tmucuha, timeayin inzan akked d awawal yef lemainsra , deg tazwara nsefta imyagen yer udmawen akk i wakken ad d-nekkes abeddel iyellan , syin akkin nerna-d amek id-yettili usiley n umyag seg tmezra ar tayed

### 8. Asissen n tarrayt n tesleđt

Mi i nfuk agmar n wammud seg wannar syin nekkes-d akk imyagen yellan deg-s nxeddem-asen tasleđt i yimyagen-nni merřa, nenna-d widak i yettbeddilen ilmend wudmawen, akkedwid ur nettbeddil ara.

Ma yella deg wayen yeenan asiley n ufeggagnuda amek i yettbeddil uskim n yimyagen deg krađ n taggayin n umyag yemgaraden : imizri, imizri ibaw, urmir d wurmir ussid, syen yenna-d i d imyagen iyettbeddilen d wid ur nettbeddil, acku amyag s umata ifetti ilmend n wudem dtmezra.

### Taggrayt

Vertaggara n uřric-a n tesnarrayt nessawđ neglem-d iferdisen akk yerzana asbedded n tezrawt-nney .ama d d aglam n wadeg n tesastant ama d asissen n yimsulyaI, d asissen n wammud, akked d iswi n tezrawt-nney, anda nessemres yiwet n temsalyut d-ař-d-yefkan afus n tallelt deg leqdic-nney.

# I. Ixef n tezri



## Tazwart

Tazrawt-nntey tewwi-d yef uħric n tesnalya. Deg uħric-a n tesnalya ad neeređ ad d-nefk kra n tbadutin yef tesnalya n umyag d wacu i d-nnan kra yimusnawen yef umyag, akked d ticrađ i t-id-yettabaēen.

### 1. Tasnalya

D yiwet n tussna yesean azal meqqren deg usekfel ntalyiwin n wawalen, dayen deg ubeddel i d-yettilin deg talya n wawal, ama d amyag ama d isem, s unamek-nniđen d aħric n tjerrumt i izerwen uguren icuden yer talyiwin n wawalen d usmeskel-nsen.

Tasnalya d isem uddis yekka-d deg sin n wawalen; tussna akked talya. Tettwaseqdac akken ad d-nini tafekka n kra n wasyal, tezmer ad d-tbin talya deg usiwel ney deg tira.

Tasnalya deg umawal n tesnilest n J. DEBOIS (1999 :311)<sup>2</sup> : « Deg tjerrumt taqburt tasnalya tzerrew talya n wawalen, ma deg tesnilest awal n tesnalya yesea sin n yinumak igejdanen :

-D aglam n yilugan i iseddawentayessa n dixel n wawal;

-D aglam yef yiwen ubrid n yilugan n tyessa n dixel n wawal d yilugan n tudsa n wuddusen deg tefyirt ».

Dayen yura-d A. POLGUERE (2003 :55)<sup>3</sup> : « Tasnalya d tifurkect n tesnilest izerwen tayessa n talyiwin n wawalen. »

<sup>2</sup> «En grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe, en linguistique moderne le terme de morphologie a deux acceptions principales : la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots. La morphologie est la description à la fois des règles de combinaison des syntagmes en phrase.»

<sup>3</sup>« La morphologie est la branche de la linguistique qui étudie la structure des mots-formes ».

A.LEHMANN d F.MARTIN-BERTHET (2013:13)<sup>4</sup> nnan-d: «Tasnalya tamawalant tzerrew aseggem alyan n umawal :txeddem tasleđti tyessa n wawalen akked wassayen n talya d unamek i yellan gar-asen. »

Tasnalya tzerrew tayunin n tutlayt yef wakken i d-yenna J. MOESHLER<sup>5</sup>(2009:21) : «Tasnalya, leqdic-ines yella-d yef tyessa talyant n tayunin tisanamkanin n tutlayt (tayunt n unmawal d tajerrumant i d-yellan d awalen) akked yilugan alyanen yeqqnen yer tilit n talyiwin n tefyar ».

### 1.1.Tasnalya n umyag

Di tlatinit « verbum », s tefransist « verbe », deg teqbaylit « amyag »yekka-d seg umyag « eg ». Ma d tajerrumt d taggayt n umawal i d-yemmalen tigawt ney tayara. Amyag yebna yef uẓar, yettili s usdukel gar uskim n tmezri d umatar udmawan.

Talya n umyag = aẓar +ticrađt n temzri+ amatar udmawan

Afeggag = aẓar + askim

- Afeggag : d aħric seg umyag-nni yakan, yeddes steyra akked tergalin,d tirgalin-nni iwumi nessawal aẓar.
- Askim :d agraw n yimeslicen i yettarran kra n uẓar d amyag ; s umata d tiyra i nrennu i uẓar.

#### 1.1.1. Timenniwin n kra n yimusnilsen yef talya n umyag

J.DUBOIS (1994:505)<sup>6</sup> yenna-d : « Deg tjerrumt tansayt, amyag d awal i d-yessefhamen tigit, lmeena-s d tigawt i ixeddem ». Dayi isefhem-d dakken amyag iskanay-d tigawt, tigawt-nni iyexdem teđra tfuk deg kra n wakud. »

K.BENAZZOUZ (2021 : 9)<sup>7</sup> : « Amyag deg teqbaylit, dayen i d-yemmalen tigawt ney tayara, yebna yef uẓar yesea snat n tecrađt tigejdanin :

<sup>4</sup> « La mophologie lexicale étudie l'organisation formelle du lexique : elle analyse la structure des mots et les relations de forme et de sens qui existent entre eux.»

<sup>5</sup> « La mophologie a pour objet la structure formelle des unites signifiantes de la langue (unité lexicale et grammaticale que sont les mots ),ainsi que les règles formelles liées à l'occurrence des formes des phrases»

<sup>6</sup> J. Dubois « En grammaire traductionnelle, le verbe est un mot qui exprime le procès, c'est-à-dire l'action que le sujet fait. »

<sup>7</sup> Amyag deg tamaziyt ( taqbaylit ) –tasnalya-

ticrađ n tmezri akked umatar udmawan. [...] ifetti umyag ilmend n wudmawen akked tmezra ». Iwaken ad neeqel kra nwawal ma d amyag iwid ad nmuqel ma yeseamatar udmawan ama deg tazwara ney deg taggara ney talya tugzimt, dya amatar udmawan iskanay-d anwa i ixedmen tigawt-enni, ma d askim n tmezra iskanay-d tigawt ma temmed ney ur temmid ara, dayen amyag yettili d aherfi send taseftit akked talya yeftin.

S.CHAKER (1984 : 124)<sup>8</sup> yenna-d : « Amyag deg tmaziyt yettili-d s usdukel gar uzar argalan, askim n tmezri d umatar udmawan ». S umata amyag yettili-d s zeddi n krađ n yihricen-a amezwaru d amatar udmawan dnetta i d-yeskanayen anwa i ixedmen tigawt, wis sin d askim d tiyra, iskanay-d anwa akud deg wacu tedra tigawt, akked azar d tirgalin-enni. »

Yenna-d dayen, Amyag yemxalaf yef yisem, yefka azal i talya n yimyagen iherfiyen mebla ma nmuqel yer yimqimen udmawanen ney tizelyiwin, ayen yellan dixel n umyag-enni kan amatar udmawen d ufeggag.

- A. IDIR (2019: 17-18)<sup>9</sup>: « Taqbaylit d tantala i yesean taggayt n yisem akked taggayt n umyag [...] talyiwin tinemyagin deg teqbaylit dahric i yettwassnen s leshala n talya-ines : twafhament-d dima s umatar udmawan ney amatar n umayun tdukulen anagar yerufeggag ».

Mi ara ad yeddakel umatar udmawan d ufeggag akked uskim n tmezri ittak-ay-d amyag.

talya tanemyagt = Afeggag +amatar (amatar udmawan ney amatar n umayun)

Imeslay-d dayen yef ufeggag n umyag, yenna-d : « Afeggag n umyag yesea sin n yihricen: azar argalan : d targalt ney d agraw ney damsetbee n tergalin ... seg tama-nniđen d askim n tmezri, yelseq yer uzar iwakken ad ay-d-yefk azayar ajerruman yettusegza-d s teyra (urmir, imizri, imizri ibaw ) ney s tergalin n deg wurmir ussid.

Afeggag =Azar (agraw n tergalin )+ askim (tiyra ney tirgalin I d-isbeyyinen tmezri)

<sup>8</sup> « Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexical composé uniquement de consonnes souvent amalgamée est un indice de personne»

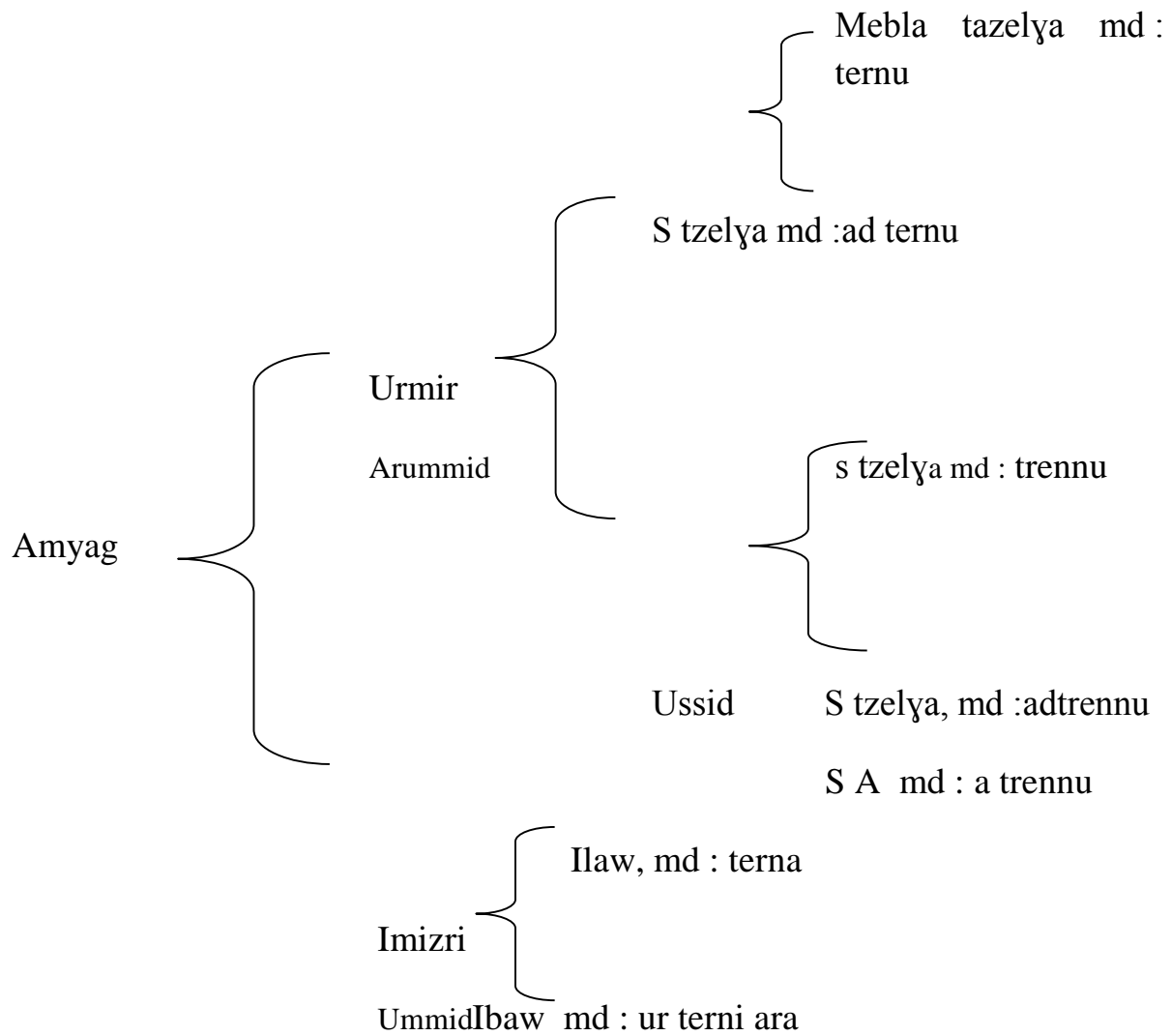
<sup>9</sup> « Le kabyle est reconnu cmme étant un dialecte qui distingue une catégorie nominal d'une catégorie verbale.[...]les formes verbales kabyles font parties des formes facilement reconnaissables par leur morphologie : elles compennent toujours un indice de personne, soit un indice de participe ne pouvant être affixé qu'au verbal. »

S. GERRAB (2014: 44-46)<sup>10</sup> imeslay-d yef talya n umyag yenna-d :  
« Imyagen akk n tmaziyt sean kraḍ n yiferdisen imaranen : -aḍar amawalan d  
win yesēan yiwet ney ugar n tergalin [...] - Askim n temzrid win yesēan yiwet  
ney ugar n teyra skanayent-d timezra n umyag (urmir, imizri ...) –Amatar  
udmawan d win i d-yeskanayen yer wanwa udem iyer yettwasefta umyag-  
nni.[...] Anagrah n umyag yesēa ukuz n yisental :Urmir, urmir ussid,izri, izri  
ibaw, ar kraḍ n yisental nezmer ad nernu anaḍ,d umayun ».

Ixdem-d yiwen uzenziy s wacu i d-isefhem talya n umyag, dwa :

---

<sup>10</sup> «Tout verbe berbère contient trois éléments obligatoires : La racine lexicale qui est constituée d'une ou de plusieurs consonnes [...] -Le schème aspectuel qui est constitué d'une ou de plusieurs voyelles qui indiquent l'aspect du verbe (aoriste, prétérit...) –Indices de personnes qui indiquent à quelle personne le verbe est conjugué.[...] Le système verbal du berbère possède quatre thèmes : l'aoriste simple, l'aoriste intensif, le prétérit, prétérit négatif, à ces quatre thèmes principaux, nous pouvons ajouter l'impératif.»



K. NAIT-ZERRAD(1994 :15) <sup>11</sup> imeslay-d yef umyag yenna-d : « Amyag deg tmaziyt yettwasefta ilmend n tewsit, amɛan akked ilmend n wudem.Talya tamyagant tezmer ad tebɛdu s yimek i d-iteddun : Talya n umyag = afeggag + amatar. Afeggag syiman-is yesɛa azar (yesɛa yiwet ney ugar n tergalin ) akked uskim (s umata, d tiyra i d-yeskanayen akud ney timezri n umyag) iwsilen (ama deg tazwara ney deg taggara ) d imataren udmawanen ney imataren n umayun.Ihi yer taggara ad nesɛu: Talya n umyag=azar + askim + amatar. yenna-d dayen : imyagen akk (amagnu, ney asuddim) sɛan ukuz n yisental : urmir, urmir ussid,imizri, imizri ibaw, nezmer ad d-nernu ar yisental-a snat n talyiwin-nniɛen : anaɛ d umayun ».

Seg wayen i d-yenna akk nezmer ad d-nini dakken amyag yesɛa snat ntecrɛɛt tigejdanin amyag n tigawt, yeskanay-d tigawt ama teɛdra ama xaɛi, deg-s ad d-naf amatar udmawan iskanay-d win ixedmen tigawt, d uskim iskanay-d melmi i teɛdra tigawt-nni, akked uɛzar amawalan. Ibder-d dayen amyag n tyara dakken ur yesɛi ara amatar udmawan deg tazwara deg tseftit, yesɛa talya iman-is deg usget ur tetbeddil ara.

B. HAMEK<sup>12</sup>(2015:194)yenna-d : « Amyag yeddes,yesɛaazar argalan akked ticreɛt n tmezri (azar argalan + ticreɛt n temzri= afeggag anemyag ney asentel ) anda i yezmer ad ileqqem iskimen n usuddem (azwir n uskim n usuddem i ufeggag amyagan ney askim amyagan i uɛzar anisem) akked umatar udmawan. Md. : **nura**

-azar argalan “r” yeskanay-d yer wassay asnamkan n tira-ines;

-amatar udmawan :”n\_\_\_” yeskanay-d udem amezwaru asget mebla asemgerred n tewsit;

<sup>11</sup> « Le verbe kabyle se conjugue en genre, nombre et personne. Une forme verbale peut se décomposer de la manière suivante : forme verbale = radical(ou thème) + affixe(s). Le radical lui-même est formé d'une racine (comportant une ou plusieurs consonnes et porteuses de sens ) et d'un schème ( en général, voyelles qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe ), les affixes (préfixe et/ou suffixe) sont des indices de personne ou de participe.Nous avons donc finalement : forme verbale= racine +schème +affixes.[...] tout verbe (prémaire ou dérivé) possède quatre thèmes : l'aoriste, l'aoriste intensif, le prétérit et le prétérit négatif, on peut ajouter à ces thèmes l'impératif et le participe.»

<sup>12</sup> « Le verbe est composé d'une racine consonantique et d'une marque aspectuelle (racine consonantique (marque aspectuelle = radical verbal ou thème) sur lesquels peuvent se greffer des schèmes de dérivation (préfixation d'un schème dérivationnel à un radical verbal ou d'un schème verbalisateur à une racine nominal) et d'un indice de personne. Soit le verbe conjugué qui est constitué d'ailleurs l'énoncé minimal :nura.-La racine mono-consonantique : « r » indique ce qui se rapporte au champ sémantique de l'écriture; -l'indice de personne : « n\_\_ » indique la 1<sup>re</sup> personne pluriel sans distinction de genre;-« \_u\_a » indique le schème de prétérit. »

-“\_u\_a” yeskanay-d askim n tmezri ».

Amyag deg-s kraḍ n yiḥricen yal yiwen d acu i d-yesbanay **md**: tenna: t \_\_\_ d amatar udmawan isbanay-d udem wis kraḍ; nn d aẓar argalan; e\_\_a daskim n tmezri deg yimizri. akka i d-yettili beṭṭu n umyag.

Aẓar amawalan



Askim amyagan



Amyag

K. BOUAMARA (2008 : 11 )<sup>13</sup> imeslay-d amek ara ad neɛqel gar wawalen-nniḍen, yenna-d : « Amyag ila (yesɛa) snat n tecraḍ :1)tamezwarut, ifetti; dya, ma yefti, yesɛa amatar udmawan i yecban : γ, t-d/t, atg. 2)tis snat, amyag yesɛa timezra i yecban : izri, izri ibaw, urmir, ussid yakked yisuddimen : asway, attway ... »Yenna-d dayen dakken llan kra n wawalen temcabin yer umyag, yecban awalen n ubhat, imi zemren adilin d iseyra, md Yya(yyawt, yyamt ); aql-i-n atg., ihi aseγru yezmer ad yili d amyag neγ d awal n ubhat.

Ou. AISSOU (2008 :86-87)<sup>14</sup>imeslay-d yeγ umyag amek i d-tettili talya-ines, tenna-d «... Amyag yettili dima daseγru deg tefyirt tamyagant, dayen ixdem-d akatar n tyessa tasnalɣaseddast akked umawal n tmaziγt, amyag yeddes s uẓar argalan anda i qqnen γur-s alyacen inemyagen iyeffin neγ d

<sup>13</sup> Bouamara K.(2008) : aseγzawal n teqbaylit Hca.

<sup>14</sup> « ...il est toujours prédicat de la phrase verbale. Le verbe constitue la charpente de toute la structure morphosyntaxique et lexicale du berbère. Cette classe verbale est dérivée d'une racine consonantique sur laquelle s'affixe des morphèmes verbaux flexionnels ou dérivationnels, le verbe tout seul peut constituer un énoncé complet, il est défini par l'association obligatoire d'une racine lexical composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe souvent amalgamée, et indice de personne[...] Modalités centralessont : -le verbe et dont ce dernier ne peut se passer de leurs services, -racines consonantiques : elles sont formées d'un nombre variable de consonnes apellées radicales.Elles peuvent être courtes –racine monolitères čč–racines bilitère ls ... -comme elles peuvent être longues : -trilitère xdm -quadilitère sqsy. - L'indice de personne : l'indice de personne constitue un système régulier qui ne change pas d'un aspect à un autre, -Schème aspectuel :qui sont toujours d'ordre consonantique, le morphème exprime l'aspect peut être d'ordre consonantique (l'aoriste intensif) ou d'ordre vocalique ( aoriste, prétérit, prétérit négatif.)

asuddim, amyag iman-is yezmer ad yexdem tinawt tekmel, yettwassen s tmarant n uẓar amawalan yeddes s tergalin, d uskim n tmezri akked umatar udmawan [...] ticraḍ tigejdanin i day-yettaken amyag bla yes-sent ur yezmir ara ad yili, d ti : aẓar argalan : d agraw n tergalin i wumi sawalen afeggag, deg-s ad naf -aẓar s talya tamezzyant syiwet n tergalit čč, ...atg –aẓar s snat n tergalin ls, rs ...atg – akken dayen nezmer ad naf s talya tayeẓfant kraḍ s xdm, - d ukuz n tergalim sqsy.-Amatar udmawan : d anagraḥ alugan ur yettbeddilen ara seg tmezra ar tayed ad ti-d-nessasen aka :

Asuf {

- \_\_\_\_\_y U.1u
- t \_\_\_\_\_ḍ /t\_\_\_\_t U.w.2 Amalay
- t \_\_\_\_\_ ḍ U.w.2 Unti
- Ye(i)\_\_\_\_\_ U.W.3 Amalay
- T\_\_\_\_\_ U.w.3 unti

Asget {

- n\_\_\_\_\_ U.w.4 unti
- t\_\_\_\_\_m U.w.5 Amalay
- t\_\_\_\_\_mt U.w.5 Unti
- \_\_\_\_\_n U.w.6 Amalay
- \_\_\_\_\_nt U.w.6 Unti



Askim n temzri: iyettilin dima d argalan, alyac –nni yessegzay-d timezri, yezmer ad yili s useggem argalan ( urmir ussid) ney (urmir, izri, izri ibaw) ».

Ticrađ tigejdanin d ticrađ timazayin d ticrađ n tisuddma i yesea umyag d ti :

### 1.1.2 Ticrađ tigejdanin

D ticrađt i d-isbanayen amyang, fell-asant iyebna, ticrađ-a d ti :

#### 1.1.2.1.Amatar udmawan

Deg umyag n tmaziyt, amatar udmawan yemmal-d win terza tigawt, akken i d-tenna K. BENAZZOUZ (2021: 15)<sup>15</sup>: « Amatar udmawan yettili deg umyag i yeftin dayen i d-yesbanayen win igan tigawt.yentęđ srid yer umyag war tizdit. Nezmer ad t-nebđu ilmend: - n wudem : win i yettmeslayen /win iwumi nettmeslay / win iyef nettmeslay - n tewsit : amalay /unti –n umđan : asuf amalay.dayen d netta i d- yemmalen timezri ».

Yenna-d dayen A. IDIR (2019 : 40)<sup>16</sup> : « Talýiwin numyag seant sin n yiferdisen ur nezmir ara ad tent-nefraq : -a. ifeggagen yeddsenyef sin :azar akked uskim.- imataren udmawanen, ney win i d-iskanayen udmawen d alyacen izwiren ney idfiren yer ufeggag n umyage yesea krađ n yimataren :- amatar kan n umyag amagnu; – amatar udmawan n umyag udmawan n tyara; -amatar udmawan nwanad;akked umatar udmawan n umayun ».

Nezmer ad t-nebđu ilmend talýiwin akk ilmend n wuddem d tewsit d umđan :

✓ Talýiwin n umatar udmawan :

- Talýa n tazwara : yella<sub>Ud1 sf/ml</sub> ( y\_\_\_\_ )
- Talýa tugzimt : tewwi<sub>Ud3 sf/nt</sub> ( t\_\_t )
- Talýa n taggara (tadfirt) : byiy<sub>Ud1 sf/ ml/nt</sub> ( \_\_\_\_y )

<sup>15</sup> Amyag deg tmaziyt (taqbaylit) -tasnalýa – imru –tizi wezzu.

<sup>16</sup> « Les formes verbales sont constituées de deux éléments inséparables et indispensables l'un pour l'autre :- les radicaux qui combinent les racines et les schèmes- les indices de personne appelés aussi les désinences de personne qui sont des morphèmes préfixes et /ou suffixes au radical du verbe.Nous présenterons dans ce qui suit :-les indices de personnes des verbes ordinaires;- les indices de personnes des verbes d'état;- les indices de personnes de l'impératif; et enfin les indices du particpe.»

## ✓ Udmawan n tseftit

| Udmawan                | Asuf                                       | Asget  |
|------------------------|--|--|
| U.1u <sub>ml+nt</sub>  | Nek :ruhy<br>(—y)                          | Nekni / nkenti : nruḥ<br>(n—)                        |
| U.w.2 <sub>ml+nt</sub> | Kečč:truḥet<br>Kem:truḥet<br>(t—t)         | Kunwi : truḥem (t—m)<br>Kunemti : truḥemt (t—<br>mt) |
| U.w.3 <sub>ml+nt</sub> | Netta : iruḥ(i___)<br>Nettat : truḥ (t___) | Nutni : ruḥen) (___n)<br>Nutenti : ruḥent (___nt)    |

**1.1.2.2. Timezri**

D ticred n tmezra ney ayen iwumi nessawal askim n tmezra dayen i d-yemmalen timezri n umyag, teskanay-d ma temmed ney ur temmid ara, tettkemmil ney tfuk, akken i d-yenna J. DUBOIS (sb7)<sup>17</sup>: « Timezri tettbae yer yiwet n taggayt n tjerrumt i d-yemmalen ayen id-yenna win ittmeslayen, dayen timezri teskanay-d tigawt yezzifen, ney temmed ney xaṭiney mazal tettkemmil ». yenna-d S.GERRAB (2014 : 47)<sup>18</sup>« Agraw n umyagesea ukuz n yisental :urmir, urmi ussid, izri, izri ibaw [...] ».

Deg talya n umyag yezmer ad yeseu alma d ukuz n yisental n tmezra :

**1.1.2.2.1.Urmir**

D tigawt taḥerfit, yezmer ad imel izri, akken dayen ad yesken imal, akken i d-tenna K.BENAZZOUZ (2021 : 60)<sup>19</sup>d tmezra seg tmezra yellan deg tmaziyt, tigawt deg-s mazal ur tebda ara, tezmer ad teḍru yer sdat, tigawt deg-s d tarumidt,nezmer ad tnebdū yer snat n talyiwin akken i d-yenna

<sup>17</sup> « L'aspect est une qualification du procès non une localisation temporelle ».

<sup>18</sup> « Les thèmes de l'aoriste peuvent être utilisé avec ou sans particules préverbales ».

<sup>19</sup> Amyag deg tmaziyt (taqbaylit) -tasnalya – imru –tizi wezzu.

S.GERRAB (2014 : 47)<sup>20</sup> : « Talya n wurmir nezmer ad tt-nseqdec s tzelya ney war tazelya ».

Akken i d-yenna dayan Kh MADOUI (1994 /1995 :70) <sup>21</sup>: « Afeggag n wurmir yemmal-d ayen ur nemmid ara, iskanay-d immal, afeggag n wurmir tzeggir-it-id tzelya « ad » ».

- Urmir s tzelya « ad » akked « ara » d « a »

Md : A ttawteṭ u.w.2 sf/nt

Ad ikkes u.w.3 sf/ml

Ara tawi u.w.3 sf/nt

- Urmir war tazelya : md ruḥey

#### 1.1.2.2.2.Urmir ussid

Dtimezri i d-yemmalen ayenyebdan mazal yettkemmil. D tigawt yezzifen d tarumidt.

Md : testaden ud3 sg/ml

Tetteṭ u.w.3 sg/ml

#### 1.1.2.2.3.Imizri

Dtimezri i d-yemmalen tigawt yemden, tebdadeg yizri tfuk deg yizri.

Md : eččan ud3 sg/ml

Iruḥ ud3 sf/ml

#### 1.1.2.2.4.Imezri ibaw

D tigrawt deg-s am tin n yimezri ilaw, maca yemmal-d tigawt ur nemmid ara.

<sup>20</sup> «Le système verbal du berbère possède quatre thèmes : l'aoriste simple, l'aoriste intensif, le prétérit, le prétérit négatif ».

<sup>21</sup> « Le thème de l'aoriste exprime l'inaccompli, il se refaire au futur comme valeur temporelle. Le thème de l'aoriste est toujours précédé de la modalité non réel ».

Md : u denniṭ ara ud2 sf/ml/nt

u yezwar ara ud3 sf/ml

A.BASSET (1952 :14)<sup>22</sup> yenna-d : « Tanmegla tagejdant tella-d gar urmir d yimezri talya n wurmir d tarucruḍt, ma d imezri talya tucrid, sumata d urmir i nseqdac s waṭas mebla ma nmuqel yer tzelya –ines.imezri dasentel i nseqdac s tarrayt tuzigt ».

- Ar taggayin-ayi ad d-nebder talyiwin-nniḍen n umyag :

- Anaḍ : d talya tuzigtur nettwaseftay ara ilmend n wudmawen, maca anaḍ yettili kan i win iwumi nettmeslay udem wis sin asuf / asget, amalay /unti, yemmal-d asendeh ney aweṣṣi,ma dayen yerzan amatar udmawan llant snat n talyiwin : udem wis sin asuf d ufir, ttilin dima d idfiren (yer taggara ).

Md : Zer ud2 sf /ml

Rfed ud2 sf/ml

- Anaḍ ussid : talya-ines am tin wanaḍ,maca tigawt deg-s tettkemmil :

Md : ttawi ud2 sf/ml

- Amayun : d talya n umyag ur nfetti ara ilmend n wudem, ifetti kan ilmend n temzriakken i d-yenna S. GERRAB « amayun ifetti kan ilmend n tmezri, s useqdec n yimeqqimen « i » ney « ay »,ney s useqdec n yimqimen n useqsi « anwa, anta, aḥal », talya-ines ur tettbeddil ara akken yebyu tili tewsit ney amḍan ney udem ».<sup>23</sup>

Md : yeččan

Iruḥen

### 1.1.3. ticraḍ tisuddimin

D ticraḍ n umyag d aferdis n tjerrumt id-nrennu i umyag aḥerfi, asuddem d tawil i ay-yessawaḍen ad d-nessiley awalen.

<sup>22</sup> « L'aoriste serait le terme non marqué de l'opposition, et le prétérit le terme marqué. Autrement dit l'aoriste serait le terme passer-partout sans intension particulière, et le prétérit le thème employer avec une intention déterminée, du fait, l'aoriste, infiniment plus fréquent que le prétérit, serait, entre autre, le thème indifférent du récit ».

<sup>23</sup> « Le participe c'est la forme impersonnelle du verbe quand celui-ci est précédé d'un relateur (généralement le pronom « i » ou « ay ») ou d'un pronom interrogatif (anwa, anta, aḥal). Sa forme invariable quelque soit le genre et le nombre et la personne. Il commence par [i] ou [y] et finit par [n] ».

### 1.1.3.1. Asway

D asuddem n umyag, asiley-is yettili s tmerna n tecređt n usway « s\_\_ » yer tazwara n ufeggag anemyag ney anisem, tezmer ad tass s yemcalayen nniden am « ss », « z », « c ».

**Md :** sečč

sew

« s » yettara amyag aramsuk damsuk, akken id-yena A. IDIR(2019 : 49)<sup>24</sup>« mi ara yedakel « s » n usway d wemyag aherfi yettara amyag aramsuk d amsuk »

### 1.1.3.2. Attway

D asuddem n umyag, asiley-is yettili-d s tmerna n n tecređt n uttway « tw », yer tazwara n umyag temmal-d win yef tedra tigawt, yezmer ad yeseu imcalayen nniden,akken i d-yenna A. IDIR (2019 :53)<sup>25</sup> « alyac « tw » i d-yettbanen deg talyiwin tisudimin twsntent yemcalayen-ayi « ttu » d « tt » yettili-d dayen s yecalayen nniden « m » akked « N/n » ».

attway yettara amyag amsuk d aramsuk

**Md :** ttwaččen

Ttwarfed

### 1.1.3.3 Amyay

D asuddes n umyag asiley-is yettili-d s tmerna n yizwiren-a « mm\_ » « my-- », « ms-- », dayen d ticređt i d-isbanayen tigawt yellan gar sin ney ugar, tigawt tettruđu tettuyal gar-asen, aken i d-yenna A.IDIR (219 :55)<sup>26</sup> : « Asuddem n usway iskanay-d ayen akken ad txedmed i wayeđ ula dnetta ad ak-t-id-ixdem », ihi tigawt dayi tettili gar sin ney ugar ».

**Md :** Mmsebyan

Mmzel

<sup>24</sup> « Ce morphème transitivant « s » se combine avec : les verbes simples intransitifs ou le sujet devient agent du procès ».

<sup>25</sup> « Le morphème « tw » qui apparait dans les formes dérivés (le pasif) connait d'autres variantes, la plus connue est « ttu /tt », mais on retrouve aussi les variantes « m » et « N/n ».

<sup>26</sup> « Les dérivés du réciproque expriment la réciprocité : « se faire quelque chose l'un pour l'autre ». Cette modalité donc suppose la présence au moins de deux Participants au procès qui sont à la fois agent et patient ».

### 1.1.3. Ticrađ timazzayin

D ticrađt i nrennu i umyag maca maci d tigejdanin, ttilint ama deg tazwara ama deg taggara.

#### 1.1.3.1.Iwsilen n umyag

D awsil acku yettuyal de umkan n yisem i wakken ur dyettili ara wallus n wawalen, yeqqen yer umyag imqimen-ayi zemren ad ilin d usriden ney d irusriden akka i d-yenna A. IDIR (2019 : 59 ).<sup>27</sup>

##### 1.1.3.1.1.Imqimen iwsilen usriden

D imqimen i d-yettilin ama ar sdat ney deffir n umyag yettef adeg n yisem i yesean tawuri n usemmad usrid.

- Yenna-dA.IDIR(2019:59)<sup>28</sup>«Imqimeniwsilen usriden ttadamen amkan n yisemmaden usriden, zemren ad ilin sdat ney deffir n umyag ».

**Md :**

- Sdat n umyag : ad aken-tayey
- Deffir n umyag : tifi-tent

##### 1.1.3.1.2.Imqimen iwsilen arusriden

Tabadut-is am tin umqim awsil usrid, maca yesea tawuri n usemmad arusrid.

**Md :**

Sdat n umyag : iy-tufa

tt-nejmaem

Deffir n umyag :teyyer-iten

Tenna-yas

#### 1.1.4.2.Tizelyiwin n tnila

D tizelyiwin i d-nrennu yer umyag, ur lsiqent ara ar umyag.

<sup>27</sup> « Les afixes du verbe sont des expansion pronominales liées au verbe, ces compléments peuvent être : des pronoms affixes directs, - des pronoms affixes indirects ».

<sup>28</sup> « Les pronoms affixes directes : ils occupent la place des expansions directes, ils peuvent être placés après ou avant le verbe ».

Llant snat :

-(d) : temmal-d tanila, yer win iwumi yettmeslayen

Md : yewwi-ay-d  
æddi-d

-(n) : temmal-d tanila yer win i wumi nettmeslay

Md : Iædda-n.

### **Tagrrayt**

Deg taggara uħric –a nessawed nefka-d tabadut i tesnalya sumata , sakkin nefka-d tabadut n tesnalya n umyag, ama deg tlatinit , taqbaylit, d tjerrumt . akken dayen id-nebderkra n tmenniwin n yimusnilsen yef talya n umyag, gar- asen : J.DUBOIS, K.BENAZZOUZ ,S.CHAKERd K.NAIT ZERRAD ...atg.

# **III. Ixef n tesledt**



## 1.tasleḍt

Deg yixef-a wis kraḍ ad neg tasleḍt i yimyagen i d-nekkes seg wammud syin ad as-nexdem taseftit yer wudmawen akken ma llan, iwakken ad d-nbeyyen amgired yellan gar ufeggag ar wayeḍ, ad nwaali dayen ma kifkif-iten d wid n tmaziyt, ad d-nwali dayenasiley n yemyagen ma dyiwen ney yemgarad seg taggayt ar tayeḍ.

### 1.1. Abeddel n ufeggag ilmend n wudmawen

#### 1.1.1. Abeddel ilmend n wudem deg yimizri

##### 1.1.1.1. Wid i yettbeddilen

|                           | U.1u<br>Sf. | U.w.2<br>Sf. | U.w.3<br>Sf. Ml. | U.w.3<br>Sf. Nt. | U.1u<br>Sg. | U.w.2<br>Sg Nt | U.w.2<br>Sg ml | U.w.3<br>Sg nt | U w 3<br>Sg ml |
|---------------------------|-------------|--------------|------------------|------------------|-------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>Af</b> <sup>1</sup>    | Ufiy        | Tufiṭ        | Yufa             | Tufa             | Nufa        | Tufamt         | Tufam          | Ufant          | Ufan           |
| <b>As</b> <sup>4</sup>    | Ussiṭ       | Tussiṭ       | Yussa            | Tussa            | Nussa       | Tussimt        | Tussim         | Ussant         | Ussan          |
| <b>Byu</b> <sup>8</sup>   | Byiy        | Tebyiṭ       | Yebya            | Tebya            | Nebya       | Tebyimt        | Tebyim         | Byant          | Byan           |
| <b>Bru</b> <sup>9</sup>   | Briy        | Tebriṭ       | Yeبرا            | Teبرا            | Nebra       | Tebramt        | Tebram         | Brant          | Bran           |
| <b>Cteḥ</b> <sup>11</sup> | Ceṭhey      | Tceṭṭeṭ      | Yectah           | Tectah           | Nectah      | Tceṭṭemt       | Tceṭṭem        | Ceṭhent        | Ceṭhen         |
| <b>Efk</b> <sup>14</sup>  | Fkiy        | Tefkiṭ       | Yefka            | Tefka            | Nefka       | Tefkimt        | Tefkim         | Fkant          | Fkan           |
| <b>Eg</b> <sup>15</sup>   | Giy         | Teggiṭ       | Yegga            | Tegga            | Negga       | Teggamt        | Teggam         | Gant           | Gan            |
| <b>Eḡḡ</b> <sup>16</sup>  | Ḡiy         | Teḡḡiṭ       | Yeḡḡa            | Teḡḡa            | Neḡḡa       | Teḡḡamt        | Teḡḡam         | Ḡant           | Ḡan            |
| <b>Gglu</b> <sup>20</sup> | Ggliy       | Tegliṭ       | Yegla            | Tegla            | Negla       | Teglimt        | Teglim         | Gglant         | Gglan          |
| <b>Ili</b> <sup>28</sup>  | Lliy        | Telliṭ       | Yella            | Tella            | Nella       | Tellimt        | Tellim         | Llant          | Llan           |
| <b>Inni</b> <sup>29</sup> | Nniy        | Tenniṭ       | Yenna            | Tenna            | Nenna       | Tennimt        | Tennim         | Nnant          | Nnan           |
| <b>Mmḥu</b> <sup>37</sup> | Mmḥiy       | Temḥiṭ       | Yemḥa            | Temḥa            | Nemḥa       | Temḥimt        | Temḥim         | Mmḥant         | Mmḥan          |
| <b>Rfu</b> <sup>44</sup>  | Rfiy        | Terfiṭ       | Irfa             | Terfa            | Nerfa       | Terfamt        | Terfam         | Rfant          | Rfan           |
| <b>Rku</b> <sup>46</sup>  | Rkiy        | Terkiṭ       | Irka             | Terka            | Nerka       | Terkamt        | Terkam         | Rkant          | Rkan           |
| <b>Rnu</b> <sup>47</sup>  | Rniy        | Terniṭ       | Irna             | Terna            | Nerna       | Ternamt        | Ternam         | Rnant          | Rnan           |
| <b>Ssel</b> <sup>54</sup> | Sliy        | Tesliṭ       | Tesla            | Tesla            | Nesla       | Teslamt        | Teslam         | Slant          | Slan           |
| <b>ẓer</b> <sup>60</sup>  | Zriy        | Tezriṭ       | Yezra            | Tezra            | Nezra       | Tezramt        | Tezram         | Zrant          | Zran           |
| <b>Zlu</b> <sup>61</sup>  | Zliy        | Tezliṭ       | Yezla            | Tezla            | Nezla       | Tezlamt        | Tezlam         | Zlant          | Zlan           |
| <b>enu</b> <sup>65</sup>  | Eniy        | Teeniṭ       | Yeena            | Teena            | Neena       | Teenamt        | Teenam         | Enant          | Enan           |

- Afeggag n wudem amezwaru asuf kifkif-it d wudem wis sin asuf s talya « --i ».

- Afeggag n wudem wis kraḍ d win n wudem wis sin asget d win n wudem

amezwaru asget kifkif-iten s talya « --a ».

- Tikwal afeggag n wudem wis sin asget yettili s talya « --i », am deg yimyagen « ass, mmḥu, byu, gglu, ini ».

### 1. Af

**ufi** : U.1u : sf

U.w.2 :sf

**ufa** : U.1u : sg

U.w.2 : sg ml/nt

U.w.3 : sf ml / nt d sg ml/nt

### 2. As

**Ussi** : U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sf ml/nt d sg ml/nt

**Ussa** : U.1u sg

U.w.3 : sf ml/nt d sg ml/nt

### 3. Byu

**Byi** : U.1u : sf

U.w.2 : sf

**Bya** : U.1u : sg

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 :sf ml/nt s sg ml/nt

### 4. bru

**Bri** : U.1u : sf

U.w.2 : sf

**Bra** : U.1u : sg

U.w.2 : sg ml/nt

U.w.3 : sf ml/nt d sg ml/nt

### 5.Cṭaḥ :

**Ceṭḥ** : U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**Cṭaḥ** : U.1u : sg

U.w.3 : sf ml/nt

**6. Efk :**

**Fki** : U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

**Fka** : U.1u : sg

U.w.3 : sf ml/nt d sg ml/nt

**7. Eg :**

**Gi** : U.1u : sf

U.w.2 : sf

**Ga** : U.1u : sg

U.w.2 : sg ml/nt

U.w.3 : sf ml/nt d sg ml/nt

**8. Eḡḡ:**

**Ġi** : U.1u : sf

U.w.2 : sf

**Ġa** : U.1u: sg

U.w.2: sg ml/nt

U.w.3 : sf ml/nt d sg ml/nt

**9. Gglu :**

**Ggli** : U.1u: sf

U.w.2: sf d sg ml/nt

**Ggla** : U.1u: sg

U.w.3: sf ml/nt d sg ml/nt

**10. Ili:**

**Lli** : U.1u: sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

**Lla** : U.1u: sg

U.w.3:sf ml/nt d sg ml/nt

**11. Ini**

**Nni** : U.1u: sf

U.w.2: sf d sg ml/nt

**Nna** : U.1u: sg

U.w.3: sf ml/nt d sg ml/nt

## 12. Mmħu

**Mmħi** : U.1u: sf

U.w.2: sf d sg nt

**Mmħa** : U.1u: sg

U.w.3: sg ml/nt

## 13.Ėnu :

**ėni** : u.1u :sf

u.w 2 :sf

**ėna** :

u.w.2 :sg ml/nt

u.w.3 :sf ml /nt d sg ml/nt

## 14.Rfu :

**rfi** : u.1u :sf

u.w 2 :sf

**rfa** :

u.w.2 :sg ml/nt

u.w.3 :sf ml/nt d sg ml/nt

## 15.Rku :

**rki** : u.1u :sf

u.w 2 :sf

**rka** :

u.w.2 :sg ml/nt

u.w.3 :sf ml/nt d sg ml/nt

## 16.Rnu :

**rni** : u.1u :sf

u.w 2 :sf

**rna** :

u.w.2 :sg ml/nt

u.w.3 :sf ml/nt d sg ml/nt

**17.Ssel :**

**sli** : u.1u :sf

u.w 2 :sf

**sla** :

u.w.2 :sg ml/nt

u.w.3 :sf ml/nt d sg ml/nt

**18.Zer**

**zri** : u.1u :sf

u.w 2 :sf

**zra** : u.1u :sg

u.w.2 : sg ml /nt

u.w.3 : sf ml/nt d sg ml/nt

**19.Zlu :**

**zli** : u.1u :sf

u.w 2 :sf

**zla** : u.1u :sg

u.w.2 : sg ml/nt

u.w.3 :sf ml /nt d sg ml/nt

**1.1.1.2 Wid ur nettbeddil ara**

|                          | <b>U.1u</b> | <b>U.w.2</b> | <b>U.w.3</b>   | <b>U.w.3</b>   | <b>U.1u</b> | <b>U.w.2</b> | <b>U.w.2</b> | <b>U.w.3</b> | <b>U.w.3</b> |
|--------------------------|-------------|--------------|----------------|----------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                          | <b>Sf.</b>  | <b>Sf.</b>   | <b>Sf. Ml.</b> | <b>Sf. Nt.</b> | <b>Sg.</b>  | <b>Sg nt</b> | <b>S.ml</b>  | <b>Sg.nt</b> | <b>Sg.ml</b> |
| <b>Ay<sup>2</sup></b>    | uḡey        | tuyeḡ        | yuy            | tuy            | nuy         | tuyemt       | tuyem        | uyent        | uyen         |
| <b>Arew<sup>3</sup></b>  | Urwey       | Turweḡ       | Yuriw          | Turiw          | Nurew       | Turwemt      | Turwem       | Urwent       | Urwen        |
| <b>Awet<sup>5</sup></b>  | Wtey        | tewteḡ       | iweḡ           | Tewweḡ         | Newweḡ      | Tewtemt      | Tewtem       | Wtent        | Wten         |
| <b>Awi<sup>6</sup></b>   | Wiy         | Tewwiḡ       | Iwwi           | Tewwi          | Newwi       | Tewwimt      | Tewwim       | Wint         | Win          |
| <b>Bey<sup>7</sup></b>   | Byey        | Tebyeḡ       | Yebbey         | Tebbey         | Nebbey      | Tebyemt      | Tebyem       | Byent        | Byen         |
| <b>Clil<sup>10</sup></b> | claley      | Teclaletḡ    | Yeclal         | Teclal         | Neclal      | Teclalemt    | Teclalem     | Clalent      | Clalen       |

## Ixef n tesleḡt

|                                 |          |           |         |          |          |           |          |           |          |
|---------------------------------|----------|-----------|---------|----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|
| <b>Demmer</b> <sup>1</sup><br>2 | Demrey   | Tdemreṭ   | Idemmer | Tdemmer  | Ndemmer  | Tdemremt  | Tdemrem  | Demrent   | demren   |
| <b>Ddem</b> <sup>13</sup>       | Ddmey    | Teddmreṭ  | Iddem   | Teddem   | Neddem   | Tedmemt   | Teddmem  | Ddment    | Ddmen    |
| <b>Efad</b> <sup>17</sup>       | Fudey    | Teffudeṭ  | Yeffud  | Teffud   | Neffud   | Teffudemt | Teffudem | Fudent    | Fuden    |
| <b>Ffey</b> <sup>18</sup>       | Ffyey    | tefyreṭ   | yeffey  | teffey   | neffey   | tefyemt   | tefyem   | Ffyent    | Ffyen    |
| <b>Ffer</b> <sup>19</sup>       | Frey     | Tefreṭ    | Yeffe   | Teffe    | Neffe    | Tefremt   | Tefrem   | Ffrent    | Ffren    |
| <b>Ggzem</b> <sup>21</sup>      | Gezmey   | Tgezmeṭ   | Yegzem  | Tegzem   | Negzem   | Tgezmemt  | Tgezmem  | Gezment   | Gezmen   |
| <b>Hbel</b> <sup>22</sup>       | hebley   | Thebleṭ   | Yehbel  | Tehbel   | Nehbel   | Theblemt  | Theblem  | Heblent   | Heblen   |
| <b>ḥerrer</b> <sup>23</sup>     | ḥerrey   | Ṭherreṭ   | Iḥerrer | Ṭherre   | Nḥerrer  | Ṭherremt  | Ṭherrem  | ḥerrent   | ḥerren   |
| <b>ḥsel</b> <sup>24</sup>       | ḥesley   | ṭhesleṭ   | yehsel  | tehsel   | nehsel   | ṭheslemt  | ṭheslem  | ḥeslent   | ḥeslen   |
| <b>ḥub</b> <sup>25</sup>        | ḥubey    | Ṭhubreṭ   | Iḥub    | Ṭhub     | Nḥub     | ṭhubemt   | ṭhubem   | ḥubent    | ḥuben    |
| <b>ḥuf</b> <sup>26</sup>        | ḥufey    | Ṭhufreṭ   | Iḥuf    | Ṭhuf     | Nḥuf     | Ṭhufemt   | Ṭhufem   | ḥufent    | ḥufen    |
| <b>If</b> <sup>27</sup>         | Ifey     | Tifreṭ    | Yif     | Tif      | Nif      | Tifemt    | Tifem    | Ifent     | Ifen     |
| <b>Iqriḥ</b> <sup>30</sup>      | Qerriḥey | Qerriḥreṭ | Qerriḥ  | Qerriḥet | qerriḥit | Qerriḥemt | Qerriḥem | Qerriḥent | Qerriḥen |
| <b>Iqsiḥ</b> <sup>31</sup>      | Qessiḥey | Qessiḥreṭ | Qessiḥ  | Qessiḥet | Qessiḥit | Qessiḥemt | Qessiḥem | Qessiḥent | Qessiḥen |
| <b>Kcem</b> <sup>32</sup>       | Kcemey   | Tkecmreṭ  | Yekcem  | Tekcem   | Nekcem   | Tkecmemt  | Tkecmem  | Kkecmment | Kkecmem  |
| <b>Kker</b> <sup>33</sup>       | Kkrey    | Tekkreṭ   | Yekker  | Tekker   | Nekker   | Tekremt   | Tekrem   | Kkrent    | Kkren    |
| <b>Kkes</b> <sup>34</sup>       | Kkse y   | Tekseṭ    | Yekkes  | Tekkes   | Nekkes   | Teksemt   | Teksem   | Kksent    | Kksen    |
| <b>Lqeṭ</b> <sup>35</sup>       | Leqtey   | Tleqteṭ   | Yelqeṭ  | Telqeṭ   | Nelqeṭ   | Tleqtemt  | Tleqtem  | Leqtent   | Leqten   |
| <b>Mmet</b> <sup>36</sup>       | Mmutey   | Temmutreṭ | Yemmut  | Temmut   | Nemmut   | Temmutemt | Temmutem | Mmutent   | Mmuten   |
| <b>Mmṭel</b> <sup>38</sup>      | Metley   | Tmetleṭ   | Yemṭel  | Temṭel   | Nemṭel   | Tmetlemt  | Tmetlem  | Mmetlent  | Mmetlen  |
| <b>eeddi</b>                    | eedday   | Teeddaṭ   | Ieedda  | Teedda   | Needda   | Teeddamt  | Teeddam  | eeddat    | eeddan   |
| <b>eell</b>                     | eelley   | Teelreṭ   | Ieell   | Teell    | Neell    | Teellemt  | Teellem  | eellent   | eellen   |
| <b>eemmer</b>                   | eemmrey  | Teemmereṭ | Ieemmer | Teemmer  | Neemmer  | Teemremt  | Teemrem  | eemrent   | eemmren  |
| <b>muqel</b>                    | Muqley   | Tmuqleṭ   | imuqel  | tmuqel   | Nmuqel   | Tmuqlemt  | tmuqlem  | Muqlent   | muqlen   |

|               |         |           |         |         |         |           |          |          |         |
|---------------|---------|-----------|---------|---------|---------|-----------|----------|----------|---------|
| <b>Qim</b>    | Qqimey  | Teqimet   | iqqim   | teqqim  | Neqqim  | Teqqimemt | Teqqimem | qqiment  | qqimen  |
| <b>qqel</b>   | Qqley   | Teqqlet   | iqqel   | tqqel   | neqqel  | teqqlemt  | teqqlem  | qqlent   | qqlen   |
| <b>rebbi</b>  | Rebbay  | Trebbat   | irebba  | trebba  | nrebba  | trebbamt  | trebbam  | rebbant  | rebban  |
| <b>Rfed</b>   | Refdey  | Trefdet   | irfed   | terfed  | nerfed  | trefdemt  | trefdem  | refdent  | refden  |
| <b>rkeb</b>   | Rekbey  | Trekbet   | irkeb   | terkeb  | Nerkeb  | trekbemt  | trekbem  | rekbent  | rekben  |
| <b>Ruḥ</b>    | Ruḥey   | Truḥet    | Iruḥ    | Truḥ    | Nruḥ    | Truḥemt   | Truḥem   | Ruḥent   | Ruḥen   |
| <b>seggem</b> | Seggmey | Tseggmet  | Iseggem | Tseggem | Nseggem | Tseggemt  | Tseggmem | Seggment | Seggmen |
| <b>seqqi</b>  | Seqqay  | Tseqqat   | iseqqa  | tseqqa  | Nseqqa  | Tseqqamt  | tseqqam  | Seqqant  | seqqan  |
| <b>sers</b>   | Sersey  | Tserset   | isers   | tsers   | nsers   | Tsersem   | tsersem  | Sersent  | Sersen  |
| <b>ssker</b>  | Ssekrey | Tessekret | isseker | tsseker | Nsseker | Tssekrem  | Tssekrem | Ssekrent | ssekren |
| <b>ṣeffi</b>  | Ṣeffay  | Tṣeffat   | Iṣeffa  | Tṣeffa  | Nṣeffa  | Tṣeffamt  | Tṣeffam  | Ṣeffant  | Ṣeffan  |

Amur ameqqran n yifeggagen ur ttbeddilen talya ilmend n wudem.

### 1.1.2. Abeddel ilmend n wudem deg yimizri ibaw

#### 1.1.2.1. Wid i yettbeddilen

|                          | <b>U.1u</b> | <b>U.w.2</b> | <b>U.w.3</b> | <b>U.w.3</b> | <b>U.1u</b> | <b>U.w.2</b> | <b>U.w.2</b> | <b>U.w.3</b> | <b>U.w.3</b> |
|--------------------------|-------------|--------------|--------------|--------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                          | <b>Sf.</b>  | <b>Sf.</b>   | <b>Sf.ml</b> | <b>Sf.nt</b> | <b>Sg</b>   | <b>Sg.nt</b> | <b>Sg.ml</b> | <b>Sg.nt</b> | <b>Sg.ml</b> |
| <b>Af<sup>1</sup></b>    | Ufiy        | tufit        | Yufa         | Tufa         | Nufa        | Tufimt       | tufim        | Ufint        | Ufin         |
| <b>Arew<sup>3</sup></b>  | Urwey       | turiwet      | Yuriw        | Turiw        | Nuriw       | Turiwemt     | Turiwem      | Urwent       | Urwen        |
| <b>As<sup>4</sup></b>    | ussiy       | tussit       | Yussa        | Ttussa       | Nussa       | Tussimt      | Tussim       | Ussint       | Ussin        |
| <b>Byu<sup>8</sup></b>   | byiy        | Tebyit       | Yebya        | Tebya        | Nebya       | Tebyimt      | Tebyim       | byint        | byin         |
| <b>Bru<sup>9</sup></b>   | Briy        | Tebrit       | Yebra        | Tebra        | Nebra       | Tebrimt      | Tebrim       | Brint        | Brin         |
| <b>Efk<sup>14</sup></b>  | Fkiy        | Tefkit       | Yefka        | Tefka        | Nefka       | Tefkimt      | Tefkim       | Fkint        | Fkin         |
| <b>Eg<sup>15</sup></b>   | Giy         | Teggit       | Yegga        | Tagga        | Negga       | Teggimt      | Teggim       | Gint         | Gin          |
| <b>Egg<sup>16</sup></b>  | Ḡiy         | Tegḡit       | Yeḡga        | Teḡga        | Neḡga       | Teḡgimt      | Teḡgim       | Ḡint         | Ḡin          |
| <b>Gglu<sup>20</sup></b> | Ggliy       | Tegliṭ       | Yegla        | Tegla        | Negla       | Tegliṃt      | Tegliṃ       | Gglint       | Gglin        |
| <b>Ili<sup>28</sup></b>  | Lliy        | Tellit       | Yella        | Tella        | Nella       | Tellit       | Tellim       | Llint        | Llin         |

|                           |       |        |       |       |       |         |        |        |       |
|---------------------------|-------|--------|-------|-------|-------|---------|--------|--------|-------|
| <b>Ini</b> <sup>29</sup>  | Nniy  | Tenniṭ | Yenna | Tenna | Nenna | Tennamt | Tennam | Nnint  | Nnin  |
| <b>Mmḥu</b> <sup>37</sup> | Mmḥiy | Temḥiṭ | Yemḥa | Temḥa | Nemḥa | Temḥimt | Temḥim | Mmḥint | Mmḥin |

S umata ifeggagen deg yimizri ibaw ur tbeddilen ara seg wudem yer wayeḍ d acu tikwal mi ara ifak umyag yeftin s « --i » yettuḃal d « --a », aya yekka-d seg temsertit gar « --i » d tzelya n tibawt, amur wis sin, « ara ». Day tikwal tettili-d untaḍ n talya n ufeggag n yimizri ilaw, am deg yimyagen « mmḥu, ili, as, byu, efk ».

### 1. Af

**Ufi** : U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml /nt

U.w.3 : sg ml/nt

**Ufa** : U.1u : sg

U.w.3 sf : ml/nt

### 3. Arew

**Urw** : U.1u : sf

U.w.3 : sg ml/nt

**Uriw** : U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sf ml/nt

### 4. as

**Ussi** : U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**Ussa** : U.1u : sg

U.w.3 : sf ml/nt

### 5. Byu :

**byi** : U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**bya** : U.1u : sg

U.w.3 : sf ml/nt

### 6. bru



**Bri** : U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**Bra** : U.1u : sg

U.w.3 : sf d sg ml/nt

**7. Efk :**

**Fki** : U.1u : sf

U.w.2 :sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**Fka** : U.1u : sg

U.w.3 : sf ml/nt

**8. Eg :**

**Gi** : U.1u: sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**Ga** : U.1u: sg

U.w.3 : sf ml/nt

**9. Eġġ**

**Ġi**: U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**Ġa**: U.1u: sg

U.w.3 : sf ml/nt

**10.Gglu**

**Ggli** : U.1u: sf

U.w.2: sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**Ggla** : U.1u: sg

U.w.3: sf d sg ml/nt

**11. Ili**

**Lli** : U.1u: sf

U.w.2 sf d sg ml/nt

U.w.3: sg ml/nt

**Lla** : U.1u: sg

U.w.3: sf ml/nt

## 12. Ini

**Nni** : U.1u: sf

U.w.2: sf

U.w.3: sg ml/nt

**Nna** : U.1u: sg

U.w.2: sg ml/nt

U.w.3 sf ml/nt

## 13. Mmħu

**Mmħi**: U.1u: sf

U.w.2: sf

U.w.3:sf ml/nt

**Mmħa** : U.1u: sg

U.w.3: sf ml/nt

### 1.1.2.2. Wid ur nettbeddil ara

|                             | U.1u<br>Sf. | U.w.2<br>Sf. | U.w.3<br>Sf.ml | U.w.3<br>Sf.nt | U.w.3<br>Sf.nt | U.w.2<br>Sg.nt | U.w.2<br>Sg.ml | U.w.3<br>Sg.nt | U.w.3<br>Sg.ml |
|-----------------------------|-------------|--------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>Ay</b> <sup>2</sup>      | uyey        | tuyet        | yuy            | tuy            | nuy            | tuyemt         | tuyem          | uyent          | uyen           |
| <b>Aweṭ</b> <sup>5</sup>    | Wiṭey       | Tewwiṭ       | Yewwiṭ         | Tewwiṭ         | Newwiṭ         | Tewwiṭemt      | Tewwiṭem       | Wiṭent         | Wiṭen          |
| <b>Awi</b> <sup>6</sup>     | Wiṭy        | Tewwiṭ       | Yewwi          | Tewwi          | Newwi          | Tewwiṭemt      | Tewwiṭem       | Wiṭent         | Wiṭen          |
| <b>Bey</b> <sup>7</sup>     | Biṭey       | Tebbiṭey     | Yebbiṭy        | Tebbiṭy        | Nebbiṭy        | Tebbiṭyemt     | Tebbiṭyem      | Biṭent         | Biṭen          |
| <b>Clil</b> <sup>10</sup>   | Claley      | Teclaleṭ     | Yeclal         | Teclal         | Neclal         | Teclalemt      | Teclalem       | Clalent        | Clalen         |
| <b>Cṭeh</b> <sup>11</sup>   | cṭihēy      | Tectṭihēṭ    | Icṭih          | Tectṭih        | nectṭih        | Tectṭhemt      | Tectṭhem       | Cṭihent        | Cṭihen         |
| <b>Demmer</b> <sup>12</sup> | demrey      | tdemreṭ      | Idemmer        | Tdemmer        | ndemmer        | tdemremt       | Tdemrem        | Demrent        | Demren         |
| <b>Ddem</b> <sup>13</sup>   | Ddimey      | teddimēṭ     | Iddim          | Teddim         | Neddim         | Teddimemt      | Teddimem       | Ddiment        | Ddimen         |
| <b>Ffad</b> <sup>17</sup>   | Fudey       | Teffudeṭ     | Ifud           | Teffud         | Neffud         | Teffudemt      | Teffudem       | Fudent         | Fuden          |

## Ixef n tesleḡt

|                             |          |          |         |          |          |            |           |           |          |
|-----------------------------|----------|----------|---------|----------|----------|------------|-----------|-----------|----------|
| <b>Ffey</b> <sup>18</sup>   | Ffyey    | tefyet   | yeffey  | teffey   | neffey   | tefyemt    | tefyem    | Ffyent    | Ffyen    |
| <b>Ffer</b> <sup>19</sup>   | Firey    | Teffiret | Yeffir  | Teffir   | Neffir   | Teffiremt  | Teffirem  | Ffirent   | Ffiren   |
| <b>Gzem</b> <sup>21</sup>   | Gzimey   | Tegzimeḡ | Yegzim  | Tegzim   | Negzim   | Tegzimeḡt  | Tegzimeḡ  | Gziment   | Gzimen   |
| <b>Hbel</b> <sup>22</sup>   | Hbiley   | Tehbileḡ | Yehbil  | Tehbil   | Nehbil   | Tehbileḡt  | Tehbileḡ  | Hbilent   | Hbilen   |
| <b>ḡerrer</b> <sup>23</sup> | ḡerrey   | ḡerret   | Iḡerrer | ḡerrer   | Nḡerrer  | ḡerreḡt    | ḡerreḡ    | ḡerrent   | ḡerren   |
| <b>ḡsel</b> <sup>24</sup>   | ḡsey     | ḡseḡ     | Yeḡsel  | ḡsel     | Neḡsel   | ḡseḡt      | ḡseḡ      | ḡsent     | ḡsen     |
| <b>ḡub</b> <sup>25</sup>    | ḡubey    | ḡubet    | Iḡub    | ḡub      | Nḡub     | ḡubemḡt    | ḡubem     | ḡubent    | ḡuben    |
| <b>ḡuf</b> <sup>26</sup>    | ḡufey    | ḡufeḡ    | Iḡuf    | ḡuf      | Nḡuf     | ḡufeḡt     | ḡufeḡ     | ḡufent    | ḡufen    |
| <b>If</b> <sup>27</sup>     | Ifey     | Tifet    | Yif     | Tif      | Nif      | Tifemḡt    | Tifem     | Ifent     | Ifen     |
| <b>Iqriḡ</b> <sup>30</sup>  | Qerriḡey | Qerriḡet | Qerriḡ  | Qerriḡet | qerriḡit | Qerriḡemḡt | Qerriḡem  | Qerriḡent | Qerriḡen |
| <b>Iqsiḡ</b> <sup>31</sup>  | Qesiḡey  | Qesiḡet  | Yeḡsiḡ  | Teḡsiḡ   | Qessiḡit | Qessiḡemḡt | Qessiḡem  | Qesiḡent  | Qesiḡen  |
| <b>Kcem</b> <sup>32</sup>   | Kcimey   | Tekcimeḡ | Yekcim  | Tekcim   | Nekcim   | Tekcimeḡt  | Tekcimeḡ  | Kciment   | Kcimen   |
| <b>Kker</b> <sup>33</sup>   | kirey    | Tekkireḡ | Yekkir  | Tekkir   | Nekkir   | Tekkireḡt  | Tekkireḡt | Kkirent   | Kkiren   |
| <b>Kkes</b> <sup>34</sup>   | Kkisey   | Tekkiseḡ | Yekkis  | Tekkis   | Nekkis   | Tekkiseḡt  | Tekkiseḡ  | Kkisent   | Kkisen   |
| <b>Lqet</b> <sup>35</sup>   | Lqitey   | Telqiteḡ | Yelqit  | Telqit   | Nelqit   | Telqiteḡt  | Telqiteḡ  | Lqitent   | Lqiten   |
| <b>Mmet</b> <sup>36</sup>   | Mmutey   | Temmutet | Yemmut  | Temmut   | Nemmut   | Temmutemḡt | Temmutem  | Mmutent   | Mmuten   |
| <b>Mmḡel</b> <sup>38</sup>  | Mḡiley   | Temḡileḡ | Yemḡil  | Temḡil   | Nemḡil   | Temḡileḡt  | Temḡileḡ  | Mmḡilent  | Mmḡilen  |
| <b>Muḡel</b> <sup>39</sup>  | Muḡley   | Tmuḡlet  | imuḡel  | tmuḡqel  | nmuḡel   | tmuḡlemḡt  | tmuḡlem   | muḡqlent  | muḡqlen  |

|                            |        |          |        |        |        |            |          |          |         |
|----------------------------|--------|----------|--------|--------|--------|------------|----------|----------|---------|
| <b>Qqim</b> <sup>40</sup>  | Qqimey | Tqimet   | Iqim   | teqqim | nqim   | tqimemḡt   | tqimem   | Qqiment  | qimen   |
| <b>Qqel</b> <sup>41</sup>  | Qqiley | Tqqileḡ  | Iqqil  | tqqil  | nqqil  | tqqileḡt   | tqqileḡ  | Qqilent  | qqilen  |
| <b>Rebbi</b> <sup>42</sup> | Rebbay | Trebbat  | irebba | trebba | nrebba | trebbamḡt  | trebbam  | rebbant  | Rebban  |
| <b>Rfed</b> <sup>43</sup>  | Rfidey | Terfidet | Irfid  | terfid | nerfid | terfidemḡt | terfidem | refident | Refiden |
| <b>Rfu</b> <sup>44</sup>   | Rfiy   | Terfiḡ   | Irfi   | terfi  | nerfi  | terfimeḡt  | terfim   | rfint    | Rfin    |
| <b>Rkeb</b> <sup>45</sup>  | Rkibey | Terkibet | Irkib  | terkib | nerkib | terkibemḡt | terkibem | rkibent  | Rkiben  |
| <b>Rku</b> <sup>46</sup>   | Rkiy   | Terkiḡ   | Irki   | terki  | nerki  | terkimḡt   | terkim   | rkint    | Rkin    |
| <b>Rnu</b> <sup>47</sup>   | Rniy   | ternit   | Irni   | terni  | nerni  | ternimeḡt  | ternim   | rnint    | Rnin    |
| <b>Ruḡ</b> <sup>48</sup>   | Ruḡey  | Truḡet   | Iruḡ   | Truḡ   | Nruḡ   | Truḡemḡt   | Truḡem   | Ruḡent   | Ruḡen   |

|                             |         |          |          |         |         |           |          |          |         |
|-----------------------------|---------|----------|----------|---------|---------|-----------|----------|----------|---------|
| <b>Seggem</b><br>49         | Seggmey | Tseggmet | isegggem | tseggem | nseggem | tseggmemt | tseggmem | seggment | Seggmen |
| <b>Seqqi</b> <sup>50</sup>  | Seqqay  | tseqqat  | iseqqa   | tseqqa  | nseqqa  | tseqqamt  | tseqqam  | seqqant  | Seqqan  |
| <b>Sers</b> <sup>51</sup>   | Srisey  | Tesrist  | Isris    | tesris  | nesris  | tesrisemt | tesrism  | srisent  | Srisen  |
| <b>Seffi</b> <sup>52</sup>  | Seffay  | Tseffaṭ  | Iseffa   | tseffa  | nseffa  | tseffamt  | tseffam  | seffant  | Seffan  |
| <b>Skir</b> <sup>53</sup>   | Skirey  | Teskirt  | Iskir    | teski   | neskir  | teskiremt | teskirem | skirent  | Skiren  |
| <b>Ssel</b> <sup>54</sup>   | Sliy    | Tesliṭ   | Isli     | tesli   | nesli   | teslimt   | teslim   | slint    | Slin    |
| <b>Ṣṭad</b> <sup>55</sup>   | Ṣṭadey  | Teṣṭadet | Iṣṭad    | teṣṭad  | Neṣṭad  | Teṣṭademt | Teṣṭadem | Ṣṭadent  | Ṣṭaden  |
| <b>teṭ</b> <sup>56</sup>    | Tiṭey   | Tiṭeṭ    | Iṭiṭ     | Teṭiṭ   | Nṭiṭ    | Teṭiṭemt  | Teṭiṭem  | ṭiṭent   | Tiṭen   |
| <b>Teyyer</b> <sup>57</sup> | Teyyreṭ | tetyyert | ityyer   | tetyyer | nteyyer | tetyyermt | tetyyerm | teyyernt | Teyyern |
| <b>ṭil</b> <sup>58</sup>    | ṭuley   | Teṭulet  | Iṭul     | Teṭul   | Nṭul    | Teṭulemt  | Teṭulem  | ṭulent   | ṭulen   |
| <b>Xdem</b> <sup>59</sup>   | Xdimey  | Texdimṭ  | ixdim    | texdim  | nexdim  | texdimemt | texdimem | xdiment  | Xdimen  |
| <b>Zer</b> <sup>60</sup>    | Zriy    | Tezriṭ   | izri     | tezri   | nezri   | tezrimt   | tezrim   | zrint    | Zrin    |
| <b>Zzi</b> <sup>62</sup>    | Zziy    | Tezziṭ   | izzi     | tezzi   | nezzi   | tezzimt   | tezzim   | zzint    | Zzin    |
| <b>yli</b> <sup>64</sup>    | ṭliy    | Teyliṭ   | Iyli     | Teyli   | Neyli   | Teylimt   | Teylim   | ṭlint    | ṭlin    |
| <b>enu</b> <sup>65</sup>    | eniṭ    | Teenit   | Ieni     | Teeni   | Neeni   | Teenimt   | Teenim   | enint    | enin    |
| <b>eser</b> <sup>66</sup>   | esirey  | Teesiret | Iesir    | Teesir  | Neesir  | Teesiremt | Teesirem | esirent  | esiren  |
| <b>εawen</b> <sup>67</sup>  | εawney  | Teεawnet | Iεawen   | Teawen  | Neawen  | Teawnemt  | Teawnem  | εawnent  | εawnen  |
| <b>εeddi</b> <sup>68</sup>  | εedday  | Teεddaṭ  | Iεedda   | Teedda  | Needda  | Teeddamt  | Teeddamm | εeddant  | εeddann |
| <b>εell</b> <sup>69</sup>   | εilley  | Teillet  | Ieill    | Teill   | Neill   | Teilemt   | Teillem  | εillent  | εillen  |
| <b>εemmer</b><br>70         | εemmry  | Teemmet  | Iemmer   | Teemmer | Neemmer | Teillemt  | Teillem  | εillent  | εillen  |

### 1.1.3. Abeddel ilmend n wudem deg wurmir

#### 1.1.3.1. Wid i yettbeddilen

|                 |             |              |                |                |            |                |                |                |                |
|-----------------|-------------|--------------|----------------|----------------|------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                 | U.1u<br>Sf. | U.w.2<br>Sf. | U.w.3<br>Sf.ml | U.w.3<br>Sf.nt | U.1u<br>Sg | U.w.2<br>Sg.nt | U.w.2<br>Sg.ml | U.w.3<br>Sg.nt | U.w.3<br>Sg.ml |
| Af <sup>1</sup> | Afey        | tafeṭ        | Yaf            | Taf            | Naf        | Tafemt         | Afem           | Afent          | Afen           |

## Ixef n tesleqt

|                      |         |          |         |         |         |           |          |          |         |
|----------------------|---------|----------|---------|---------|---------|-----------|----------|----------|---------|
| Ay <sup>2</sup>      | Ayey    | Tayet    | Yay     | Tay     | Nay     | tayemt    | Tayem    | Ayent    | Ay      |
| Arew <sup>3</sup>    | arwey   | tarwet   | Yarew   | Tarew   | Narew   | tarwemt   | tarwem   | Arwent   | Arwen   |
| As <sup>4</sup>      | asey    | taset    | Yass    | Tass    | Nass    | Assemt    | assem    | Assent   | Assen   |
| Awet <sup>5</sup>    | awtey   | tawtet   | yawet   | Tawet   | Nawet   | tawtemt   | awten    | awtent   | awten   |
| Awi <sup>6</sup>     | awi     | tawwi    | Yawwi   | Tawwi   | Nawwi   | Tawwimt   | Tawwim   | Awwint   | Awwin   |
| bey <sup>7</sup>     | byey    | tebyet   | yebbey  | tebbey  | nebbey  | tebyemt   | tebyemt  | byent    | byen    |
| Byu <sup>8</sup>     | Byuy    | tebyut   | yebyu   | tebyu   | Nebyu   | Tebyumt   | Tebyum   | Byunt    | Byun    |
| Bru <sup>9</sup>     | Bruy    | tebrut   | Yebru   | Tebru   | Nebru   | Tebrumt   | Tebrum   | Brunt    | Brun    |
| Clil <sup>10</sup>   | cliley  | Teclit   | Yeclil  | Teclil  | neclil  | Teclilemt | Teclilem | Clilent  | Clilen  |
| Cteh <sup>11</sup>   | Cethey  | TCethet  | Icteh   | Tecteh  | Necteh  | Tcetthemt | Tcetthem | Cethent  | Cethen  |
| Demmer <sup>12</sup> | demrey  | tdemmret | Idemmer | Tdemmer | Ndemmer | Tdemremt  | Tdemrem  | Demrent  | Demren  |
| Ddem <sup>13</sup>   | ddmey   | tedmet   | Iddem   | Teddem  | Neddem  | Teddemt   | Teddem   | Ddment   | Ddmen   |
| Efk <sup>14</sup>    | Fkey    | Tefket   | Ifk     | Tefk    | Nefk    | Tefkemt   | Tefkem   | Fkent    | Fken    |
| Eg <sup>15</sup>     | Gey     | Tegget   | Ig      | Teg     | Neg     | Teggemt   | Teggem   | Ggent    | Ggen    |
| Egg <sup>16</sup>    | Ġey     | teġget   | Iġ      | Teġ     | Neġ     | Teġgemt   | Teġgem   | Ġent     | Ġen     |
| Efad <sup>17</sup>   | Fadey   | teffadet | Ifad    | Teffad  | Neffad  | Teffademt | Teffadem | Fadent   | Fadent  |
| Ffey <sup>18</sup>   | Fyey    | Tefyet   | Ifey    | Teffey  | Neffey  | Tefyemt   | Tefyem   | Fyent    | Fyen    |
| Ffer <sup>19</sup>   | Frey    | Tefret   | Yeffer  | Teffer  | Neffer  | Tefremt   | Tefrem   | Frent    | Fren    |
| Gglu <sup>20</sup>   | Ggluy   | Teglut   | Yeglu   | Teglu   | Neglu   | Teglumt   | Teglum   | Gglunt   | Gglun   |
| Gzem <sup>21</sup>   | Gezme   | Tgezmet  | Yegzem  | Tegzemt | Negzem  | Tgezment  | Tgezmem  | Ggezment | Ggezmen |
| Hbel <sup>22</sup>   | Hebley  | Theblet  | Yehbel  | Tehbel  | Nehbel  | Theblemt  | Theblem  | Heblent  | Heblen  |
| ħerrer <sup>23</sup> | ħerrey  | Tħerret  | Iħerrer | Tħerrer | Nħerrer | Tħerremt  | Tħerrem  | ħerrent  | ħerren  |
| ħsel <sup>24</sup>   | ħsley   | Tħset    | Yeħsel  | Tehsel  | Nehsel  | Tehsemt   | Tehselem | ħselent  | ħselen  |
| ħub <sup>25</sup>    | ħubey   | Tħubet   | Iħub    | Tħub    | Nħub    | tħubemt   | Tħubem   | ħubent   | ħuben   |
| ħuf <sup>26</sup>    | ħufey   | Tħufet   | Iħuf    | Tħuf    | Nħuf    | tħufemt   | tħufem   | ħufent   | ħufen   |
| If <sup>27</sup>     | Ifey    | Ifet     | Yif     | Tif     | Nif     | Tifemt    | Tifem    | Ifent    | Ifen    |
| Ili <sup>28</sup>    | Iliy    | Tilit    | Yili    | Tili    | Nili    | Tilimt    | Tilim    | Ilint    | Ilin    |
| Ini <sup>29</sup>    | Ini     | Tinit    | Yini    | Tini    | Nini    | Tinimt    | Tinim    | Inint    | Inin    |
| Iqriħ <sup>30</sup>  | Iqriħey | Tiqrihet | Yiqriħ  | tiqriħ  | Niqriħ  | Tiqriħemt | Tiqriħem | Iqriħent | qriħent |
| Iqsiħ <sup>31</sup>  | Iqsiħey | Tiqsihet | Yiqsiħ  | Tiqsiħ  | Niqsiħ  | Tiqsiħemt | Tiqsiħem | Iqsiħent | Iqsiħen |

## İxef n tesleqt

|                      |            |            |             |        |          |              |             |              |         |
|----------------------|------------|------------|-------------|--------|----------|--------------|-------------|--------------|---------|
| Kcem <sup>32</sup>   | kecmey     | Tkecmet    | Yekcem      | Tekcem | Nekcem   | Tkecmemt     | Tkecmem     | Kecment      | Kecmen  |
| Kker <sup>33</sup>   | Krey       | Tekret     | Yekker      | Tekker | Nekker   | Tekremt      | Tekrem      | Kkrent       | Kkren   |
| Kkes <sup>34</sup>   | Kksey      | Tekset     | Yekkes      | Tekkes | Nekkes   | Teksemt      | Teksem      | Kksent       | Kksen   |
| Lqet <sup>35</sup>   | Leqtey     | Tleqtey    | Yelqet      | Telqet | Nelqet   | Tleqtemt     | Tleqtem     | Leqtent      | Leqten  |
| Mmet <sup>36</sup>   | Mmtey      | Temtet     | Yelqet      | Telqet | Nelqet   | Tleqtemt     | Tleqtem     | Leqtent      | Leqten  |
| Mmhu <sup>37</sup>   | Mmhuy      | Temhut     | Yemhu       | Temhu  | Nemhu    | Temhumt      | Temhum      | Mmhunt       | Mmhun   |
| Mmte <sup>38</sup>   | Metley     | Tmetlet    | Yemtel      | Temtel | Nemtel   | Tmetlemt     | Tmetlem     | Metlent      | Metlen  |
| Qqim <sup>39</sup>   | Qqimey     | Qqimey     | iqim        | qim    | nqim     | qimemt       | qimem       | qiment       | qimen   |
| Qqel <sup>40</sup>   | Qley       | Qlet       | iqel        | qel    | nqel     | qlemt        | qlem        | Qlent        | qlen    |
| Rebbi <sup>41</sup>  | Rebbiy     | Rebbiy     | irebbi      | rebbi  | nrebbi   | Rebbimt      | rebbim      | Rebbint      | rebbin  |
| Rfed <sup>42</sup>   | Refdey     | Refdey     | irfed       | rfed   | nerfed   | Refdemt      | refdm       | RefdenT      | refden  |
| Rfu <sup>43</sup>    | Rfuy       | Rfuy       | irfu        | rfu    | nerfu    | rfumt        | rfun        | Rfunt        | rfun    |
| Rkeb <sup>44</sup>   | Rekbey     | Rekbey     | irkeb       | rkeb   | nerkeb   | Rekbemt      | rekbem      | RekbeNt      | rekben  |
| Rku <sup>45</sup>    | Rkuy       | Rkuy       | irku        | rku    | nerku    | rkumt        | rkum        | Rkunt        | rkun    |
| Rnu <sup>46</sup>    | Rnuy       | Rnuy       | irnu        | rnu    | nernu    | rnumt        | rnum        | Rnunt        | Rnu     |
| Ruh <sup>47</sup>    | Ruhey      | Ruhey      | Iruh        | Ruh    | Nruh     | Ruhemt       | Ruhem       | Ruhent       | Ruhen   |
| Seggem <sup>48</sup> | Seggmey    | Seggmey    | iseggem     | seggem | nseggem  | seggmemt     | Seggmem     | Seggment     | Seggmen |
| Seqqi <sup>49</sup>  | Seqqiy     | Seqqiy     | iseqqi      | seqqi  | nseqqi   | seggmemt     | seggme<br>m | seggmen<br>t | Seggmen |
| Sers <sup>50</sup>   | Sersey     | Sersey     | isers       | sers   | nsers    | sersemt      | sersem      | sersent      | Sersen  |
| Seffi <sup>51</sup>  | Seffiy     | Seffiy     | iseffi      | seffi  | nseffi   | seffimt      | seffim      | Seffint      | Seffin  |
| Sket <sup>52</sup>   | Sekrey     | Sekret     | isker       | sker   | nesker   | sekremt      | sekrem      | sekrent      | Sekren  |
| Sseyli <sup>53</sup> | Sseyliy    | Sseyliy    | Isseyli     | Sseyli | Nesseyli | Sseylim<br>t | Sseylim     | Sseylint     | Sseylin |
| Ssel <sup>54</sup>   | Sley       | Slet       | isel        | sel    | nsele    | slemt        | slem        | Slent        | Slen    |
| Stad <sup>55</sup>   | Stadey     | Stadet     | Istad       | Stad   | Nestad   | Stademt      | Stadem      | Stadent      | Staden  |
| tett <sup>56</sup>   | Tettey     | Tettet     | Itett       | Tett   | Tett     | Tettemt      | Tettem      | Tettent      | Tetten  |
| Teyyer <sup>57</sup> | Teyyre     | Teyyert    | iteyye<br>r | teyyer | teyyer   | teyyremt     | teyyrem     | teyyrent     | Teyyern |
| til <sup>58</sup>    | tiley      | Tilet      | Itil        | til    | Ntil     | tilemt       | tilem       | tilent       | tilent  |
| Xdem <sup>59</sup>   | Xedme<br>y | Xedme<br>t | ixdem       | xdem   | nexdem   | xedmemt      | xedmem      | xedment      | Xedmen  |

|                     |        |        |        |       |        |         |        |         |        |
|---------------------|--------|--------|--------|-------|--------|---------|--------|---------|--------|
| zer <sup>60</sup>   | zrey   | zreṭ   | Izer   | zer   | Nzer   | zremt   | zren   | zrent   | zrent  |
| Zlu <sup>61</sup>   | Zluy   | Zluṭ   | izlu   | zlu   | nezlu  | zlumt   | zlum   | Zlunt   | Zlun   |
| Zzi <sup>62</sup>   | Zziy   | Zziṭ   | izzi   | zzi   | nezzi  | zzimt   | zzim   | Zzint   | Zzin   |
| yli <sup>63</sup>   | yliy   | ylit   | Iyli   | yli   | Neyli  | ylimt   | ylim   | ylint   | ysin   |
| enu <sup>64</sup>   | enuy   | enuṭ   | Ienu   | enu   | Neenu  | enumt   | enum   | enunt   | enun   |
| eser <sup>65</sup>  | esrey  | esreṭ  | Ieser  | eser  | Neeser | esremt  | esrem  | esrent  | esren  |
| eawen <sup>66</sup> | eawney | eawneṭ | Ieawn  | eawen | Neawen | eawnet  | eawnem | eawnent | eawnen |
| eeddi <sup>67</sup> | eeddiy | eeddiṭ | Ieeddi | eeddi | Needdi | eeddimt | eeddim | eeddint | eeddin |
| eell <sup>69</sup>  | eelley | eelleṭ | Ieell  | eell  | Neell  | eellemt | eellem | eellent | eellen |

Amur ameqqran n yifeggagen ur ttbeddilen ara ilmend n wudem.

#### 1.1.4. Abeddel ilmend n wudem deg wussid

##### 1.1.4.1. Wid i yettbeddilen

|                    | U.1u<br>Sf. | U.w.2<br>Sf. | U.w.3<br>Sf.ml | U.w.3<br>Sf.nt | U.1u<br>Sg | U.w.2<br>Sg.nt | U.w.2<br>Sg.ml | U.w.3<br>Sg.nt | U.w.3<br>Sg.ml |
|--------------------|-------------|--------------|----------------|----------------|------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| ḥsel <sup>24</sup> | Tteḥsaley   | Tteḥsalet    | Iḥssel         | Tḥssel         | Nḥssel     | tetteḥsalemt   | Tetteḥsalem    | Tteḥsalent     | Tteḥsalen      |

Ifeggagen n wussid ur ttbeddilen ara ilmend n wudem, dachu tikwal yettiled urway n talyiwin n wussid am di « tteḥsal/ ḥssel ».

#### 1. ḥsel

**tteḥsal** : U.1u : sf

U.w.2 : sf d sg ml/nt

U.w.3 : sg ml/nt

**ḥssel** : U.1u : sg

U.w.3 : sf ml/nt

##### 1.1.4.2. Wid ur nettbeddil ara

## Ixef n tesleḡt

|                      | U.1u<br>Sf.    | U.w.2<br>Sf.     | U.w.3<br>Sf.ml | U.w.3<br>Sf.nt | U.1u<br>Sg      | U.w.2<br>Sg.nt | U.w.2<br>Sg.ml   | U.w.3<br>Sg.nt  | U.w.3<br>Sg.ml |
|----------------------|----------------|------------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|------------------|-----------------|----------------|
| Af <sup>1</sup>      | Ttafey         | tettafet         | Yettaf         | Tettaf         | Nettaf          | Tettafemt      | tettafem         | Ttafent         | Ttafen         |
| Ay <sup>2</sup>      | ttayey         | tettayet         | Yettay         | tettay         | nettay          | tettayemt      | tettayem         | Ttayent         | Ttayen         |
| Arew <sup>3</sup>    | ttarwey        | tettarwet        | Yettarew       | Tettarew       | nettarew        | tettarwemt     | Tettarwem        | ttarwent        | Ttarwen        |
| As <sup>4</sup>      | Ttassey        | tettaset         | Yettass        | Tettass        | nettass         | tettasemt      | tettasem         | Ttassent        | Ttassen        |
| Awet <sup>5</sup>    | ttiwṭey        | tettiwṭet        | yettawet       | tettawet       | nettawet        | tettawṭemt     | tettawṭem        | ttiwṭent        | ttiwṭen        |
| Awi <sup>6</sup>     | Ttawwiy        | Tettawwi<br>t    | Yettawwi       | Tettaww<br>i   | Nettaw<br>wi    | Tettawwimt     | Tettawwim        | Ttawwi<br>nt    | Tawwin         |
| Bey <sup>7</sup>     | ttebyey        | tettebyet        | yettebbey      | tettebbe<br>y  | nttebbey        | tettebyemt     | tettebyem        | ttebyent        | Ttebyen        |
| Byu <sup>8</sup>     | bequy          | tbequṭ           | Ibequ          | Tbequ          | Nbequ           | Tbeququmt      | Tbeququm         | Beququnt        | Beququn        |
| Bru <sup>9</sup>     | Berruy         | Tberruṭ          | Iberru         | Tberru         | Nberru          | Tberrumt       | Tberrum          | Berrunt         | Berrun         |
| Clil <sup>10</sup>   | clalayey       | teclalayet       | Iclalay        | Teclalay       | Neclalay        | Teclalayemt    | Teclalayem       | Clalaye<br>nt   | Clalayen       |
| Cteḥ <sup>11</sup>   | ceṭṭhey        | Tceṭṭhet         | Iceṭṭeh        | tcetteḥ        | Nceṭṭeh         | Tceṭṭhemt      | Tceṭṭhem         | Ceṭṭhent        | Ceṭṭhen        |
| Demmer <sup>12</sup> | demmire<br>y   | tdeemmire<br>t   | Idemmir        | Tdemmi<br>r    | Ndemmi<br>r     | tdeemmiremt    | tdeemmirem       | Demmir<br>ent   | Demmiren       |
| Ddem <sup>13</sup>   | ttadamey       | ttadameṭ         | Yettadam       | Tettada<br>m   | Nettada<br>m    | Tettadamemt    | tettadamem       | ttadame<br>nt   | Ttadamen       |
| Efk <sup>14</sup>    | Ttakey         | Tettakeṭ         | Yettak         | Tettak         | Nettak          | Tettakemt      | Tettakem         | Ttakent         | Ttaken         |
| Eg <sup>15</sup>     | xeddmeṭ        | Txeddme<br>t     | Ixeddem        | Txedde<br>m    | Nxedde<br>m     | Txeddmemt      | Txeddmem         | Xeddme<br>nt    | Xeddmen        |
| Eḡ <sup>16</sup>     | Ttaḡay         | Tettaḡaṭ         | Ittaḡa         | Tettaḡa        | Nettaḡa         | Tettaḡamt      | Tettaḡam         | Ttaḡant         | Ttaḡan         |
| Ffad <sup>17</sup>   | Tteffade<br>y  | Tetteffad<br>eṭ  | Itteffad       | Tetteffa<br>d  | Ntteffaf        | Tetteffademt   | Tetteffadem      | Tteffade<br>nt  | Tteffaden      |
| Ffey <sup>18</sup>   | ttefyey        | tettefyet        | Itteffay       | Tetteffa<br>y  | ntteffay        | tetteffayemt   | Tetteffaye<br>m  | Tteffaye<br>nt  | Tteffayen      |
| Ffer <sup>19</sup>   | ttefrey        | Tettefret        | Itteffer       | Tetteffer      | Ntteffer        | Tettefremt     | Tettefrem        | Ttefrent        | Ttefren        |
| Gglu <sup>20</sup>   | Ggelluy        | Tgelluṭ          | Igellu         | Tgellu         | Ngellu          | Tgellumt       | Tgellum          | Ggelunt         | Ggelun         |
| Gzem <sup>21</sup>   | ttegzame<br>y  | Ttegzame<br>t    | Igezzem        | Tgezze<br>m    | Ngezze<br>m     | Ttegzamemt     | Ttegzamem        | Ttegzame<br>ent | Ttegzamen      |
| Hbel <sup>22</sup>   | hebbley        | Thebbleṭ         | Ihebbel        | Thebbel        | Nhebbel         | Thebblemt      | Thebbel          | Hebbel<br>nt    | Hebbelen       |
| ḥerrer <sup>23</sup> | Tṭherrire<br>y | Tetṭherrir<br>eṭ | Itṭherrir      | Tetṭhrrir      | Netṭherrir<br>t | Tetṭherriremt  | Tetṭherrire<br>m | Tṭherrire<br>nt | Tṭherriren     |



## İxef n tesleqt

|                     |           |             |            |            |            |               |              |             |            |
|---------------------|-----------|-------------|------------|------------|------------|---------------|--------------|-------------|------------|
| ħub <sup>25</sup>   | Ttħibiy   | Tetħhibiṭ   | Yetħhibi   | Tetħhibi   | Netħhibi   | Tetħhibimt    | Tetħhibim    | Ttħbint     | Ttħbin     |
| ħuf <sup>26</sup>   | Tt ħufuy  | Tetħħufuṭ   | Yetħħufu   | Tetħħufu   | Netħħufu   | Tetħħufumt    | Tetħħufum    | Ttħħufunt   | Ttħħufun   |
| If <sup>27</sup>    | ttifeɣ    | Tettifeṭ    | Yettif     | Tettif     | Nettif     | Tettifemt     | Tettifem     | Ttifent     | Ttifen     |
| Ili <sup>28</sup>   | Ttiliy    | Tettiliṭ    | Yettili    | Tettili    | Nettili    | Tettilimt     | Tettilim     | Ttilint     | Ttilin     |
| Ini <sup>29</sup>   | Qqareɣ    | Teqqareṭ    | Yeqqar     | Teqqar     | Neqqar     | Teqqaremt     | Teqqarem     | Qqarent     | Qqaren     |
| Iqriħ <sup>30</sup> | Ttqriħey  | Tettiqliħeṭ | Yettiqliħ  | Tettiqliħ  | Nettiqliħ  | Tettiqliħemt  | Tettiqliħem  | Ttiqliħent  | Ttiqliħen  |
| Iqsiħ <sup>31</sup> | Ttiqsiħeɣ | Tettiqsiħeṭ | Yettiqsiħ  | Tettiqsiħ  | Nettiqsiħ  | Tettiqsiħemt  | Ttiqsiħem    | Ttiqsiħent  | Ttiqsiħen  |
| Kcem <sup>32</sup>  | Ttekkameɣ | Ttekkameṭ   | Ittekkam   | Tettekkam  | Nettekkam  | Tettekkamemt  | Tettekkamem  | Ttekkament  | Ttekkamen  |
| Kker <sup>33</sup>  | Ttekkareɣ | Ttekkareṭ   | Ittekker   | Tettekkar  | Nettekkar  | Tettekkaremt  | Ttekkarem    | Ttekkarent  | Ttekkaren  |
| Kkes <sup>34</sup>  | ttekseɣ   | Tettekseṭ   | Ittekkes   | Tettekkes  | Nettekkes  | Tetteksemt    | Tetteksemt   | Tteksent    | Tteksen    |
| Lqeṭ <sup>35</sup>  | Ttelqateɣ | Ttelqateṭ   | Ittelqat   | Tettelqat  | Nettelqat  | Tettelqatemt  | Tettelqatem  | Ttelqatent  | Ttelqaten  |
| Mmet <sup>36</sup>  | Ttmettat  | Ttmettat    | Yettmettat | Tettmettat | Nettmettat | Tettmettatemt | Tettmettatem | Ttmettatent | Ttmettaten |
| Mmħu <sup>37</sup>  | Mehħuy    | Tmeħħuṭ     | Imeħħu     | Tmeħħu     | Nmeħħu     | Tmeħħumt      | Tmeħħum      | Mehħunt     | Mehħun     |
| Mmṭel <sup>38</sup> | Ttemṭaleɣ | Ttemṭaleṭ   | Ittemṭal   | Tettemṭal  | Nettemṭal  | Tettemṭalem   | Tettemṭalem  | Ttemṭalent  | Ttemṭalen  |

|                     |            |            |           |           |            |             |            |             |            |
|---------------------|------------|------------|-----------|-----------|------------|-------------|------------|-------------|------------|
| Qqim <sup>39</sup>  | Ttmuqquleɣ | Ttmuqquleṭ | Ittmuqqul | ttmuqqul  | nettmuqqul | Ttmuqqulemt | ttmuqqulem | Ttmuqqulent | Ttmuqqulen |
| Qqel <sup>40</sup>  | Ttqimeɣ    | Ttqimaṭ    | ittqima   | Tettqima  | Nettqima   | Tettqimamt  | Tettqimam  | qimant      | ttqiman    |
| Rebbi <sup>41</sup> | Tteqqaly   | Tteqqalet  | itteqqal  | tetteqqal | Ntteqqal   | Tteqqalet   | Tteqqalet  | Tteqqalent  | tteqqalen  |
| Rfed <sup>42</sup>  | Ttrebbiy   | Ttrebbiṭ   | ittrebbi  | ttrebbi   | Nettrebbi  | Ttrebbimt   | Ttrebbim   | Ttrebbint   | Ttrebbin   |
| Rfu <sup>43</sup>   | Reffdeɣ    | Treffdeṭ   | ireffed   | treffed   | nreffed    | Treffde     | treffdem   | reffdent    | reffden    |
| Rkeb <sup>44</sup>  | Reffuy     | Treffuṭ    | ireffu    | treffu    | nreffu     | treffumt    | treffum    | reffunt     | reffun     |
| Rku <sup>45</sup>   | Rekkbey    | Trekkbeṭ   | irekkeb   | trekkeb   | nrekkeb    | trekkbemt   | trekkbem   | rekkbent    | rekkben    |
| Rnu <sup>46</sup>   | Rkkuy      | Trekkuṭ    | irekku    | trekku    | nrekku     | trekkumt    | trekkum    | rekkunt     | rekkun     |

## Ixef n tesleqt

|                      |             |               |           |            |            |                |               |              |             |
|----------------------|-------------|---------------|-----------|------------|------------|----------------|---------------|--------------|-------------|
| Ruḥ <sup>47</sup>    | Rnnuy       | Trennuṭ       | irennu    | trennu     | nrennu     | trennumt       | trennum       | rennunt      | rennun      |
| Seggem <sup>48</sup> | TtruḥUy     | Ttruḥuṭ       | Ittruḥ    | Ttruḥunt   | nettruḥu   | Ttruḥumt       | Ttruḥum       | Ttruḥunt     | Ttruḥen     |
| Seqqi <sup>49</sup>  | Tseggimey   | Tseggimet     | Ittseggim | Ttseggim   | Nettseggim | ttseggimemt    | Ttseggimem    | Tseggiment   | Tseggimen   |
| Sers <sup>50</sup>   | Ttseqqiy    | TtseqqIt      | Ittseqqi  | Ttseqqi    | Nettseqqi  | Ttseqqimt      | Ttseqqim      | Ttseqqint    | Ttseqqin    |
| Seffi <sup>51</sup>  | SrusaYey    | Tesrusayeṭ    | isrusay   | tesrusay   | nesrusay   | Srusayemt      | Srusayem      | Srusayent    | Srusayen    |
| Sker <sup>52</sup>   | Tseffiy     | Tettseffit    | ittseffi  | Tettseffi  | Nettseffi  | tettseffimt    | tettseffim    | ttseffint    | ttseffin    |
| Sseyli <sup>53</sup> | Skarayey    | TeskaraYeṭ    | Iskaray   | Teskaray   | Neskaray   | Teskarayemt    | Teskara yem   | Skarayent    | Skarayen    |
| Ssel <sup>54</sup>   | Sseylayey   | Tsseylayeṭ    | Isseylay  | Tsseylay   | Nesseylay  | Tsseylayemt    | Tsseylayem    | Sseylayent   | Sseylayen   |
| Ṣṭad <sup>55</sup>   | Selley      | Tsellet       | isell     | tsell      | nsell      | tsellemt       | tsellem       | sellent      | sellen      |
| tett <sup>56</sup>   | Ttestadey   | Ttestadet     | Ittestad  | Ttestad    | Netttestad | Ttestademt     | Ttestadem     | Ttestadent   | Ttestaden   |
| Teyyer <sup>57</sup> | Tettey      | Tettet        | Tettet    | Tettet     | Tettet     | Tettemt        | Tettem        | Tettent      | Tetten      |
| ṭil <sup>58</sup>    | Teyyiry     | Teyyirt       | iteyyir   | teyyir     | nteyyir    | teyyiremt      | teyyirem      | teyyirent    | teyyiren    |
| Xdem <sup>59</sup>   | Xedmey      | Txedmet       | ixeddem   | Txeddem    | nxeddem    | txeddememt     | txeddemem     | xeddement    | xeddemem    |
| zer <sup>60</sup>    | Zerrey      | Tzerreṭ       | izzer     | tzzer      | nzzer      | tzzeremt       | tzzerem       | zzerent      | zzern       |
| Zlu <sup>61</sup>    | Zelluy      | Tzelluṭ       | izellu    | tzellu     | nzellu     | tzellumt       | tzellum       | zellunt      | zellun      |
| Zzi <sup>62</sup>    | Tezziy      | Tezziṭ        | ittezzi   | tezzi      | ntezzi     | tezzimt        | tezzim        | tezzint      | tezzin      |
| ḡli <sup>63</sup>    | yelliy      | yellit        | Iyelli    | Tyelli     | Nyelli     | Tyellimt       | Tyellim       | yellint      | yellin      |
| enu <sup>64</sup>    | eennuy      | Tennuṭ        | Iennu     | Tennu      | Nennu      | Tennumt        | Tennum        | eennunt      | eennun      |
| esser <sup>65</sup>  | eessrey     | Tessreṭ       | Iesser    | Tesser     | Nesser     | Tessremt       | Tesserm       | eessrent     | eessren     |
| eawen <sup>66</sup>  | Tteawaney   | Tteawaneṭ     | Itteawan  | Tetteawan  | Ntteawan   | Tetteawaneemt  | Tetteawane m  | Tteawane nt  | Tteawanen   |
| eeddi <sup>67</sup>  | Tteeddayey  | Tetteeddayeṭ  | Itteedday | Tetteedday | Ntteedday  | Tetteeddayemt  | Tetteeddayem  | Tteeddayent  | Tteeddayen  |
| eell <sup>69</sup>   | Tteulley    | Tetteulleṭ    | Itteull   | Tetteull   | Netteull   | Tetteullemt    | Tteulle m     | Tteullent    | Tteullen    |
| eemmer               | Tteemmi rey | Tetteemmi reṭ | Itteemmir | Tetteemmir | Ntteemmir  | Tetteemmir emt | Tetteemmir em | Tteemmir ent | Tteemmir en |

Afeggag ur yettbeddila ara ilmend n wudem.

1.2. Asiley n ufeḡḡag

1.2.1. Asiley n ufeḡḡagdeg yimizri

1.2.1.1. Wid i yettbeddilen

|                            | assily n ufeḡḡag | Abeddel I d-yellan |
|----------------------------|------------------|--------------------|
| <b>Af</b> <sup>1</sup>     | ufa              | a__ → u__ a        |
| <b>Ay</b> <sup>2</sup>     | uy               | a__ u__ →          |
| <b>Arew</b> <sup>3</sup>   | Urew             | a__ e__ → u__ e    |
| <b>As</b> <sup>4</sup>     | Ussa             | a__ → u__ a        |
| <b>Awet</b> <sup>5</sup>   | wet              | a__ e__ → e        |
| <b>Awwi</b> <sup>6</sup>   | Wwi              | a__ i__ → i        |
| <b>Byu</b> <sup>8</sup>    | ḅyi             | __ u__ → __ i      |
| <b>Bru</b> <sup>9</sup>    | bra              | __ u__ → __ a      |
| <b>Clil</b> <sup>10</sup>  | clal             | __ i__ → __ a      |
| <b>Cteḡ</b> <sup>11</sup>  | cteḡ             | e__ → __ a         |
| <b>Efk</b> <sup>14</sup>   | Fka              | e__ → a            |
| <b>Eḡ</b> <sup>16</sup>    | Gi               | e__ → __ i         |
| <b>Eḡ</b> <sup>16</sup>    | Ḡi               | e__ → __ i         |
| <b>Ffad</b> <sup>17</sup>  | Ffud             | __ a__ → __ u      |
| <b>Gglu</b> <sup>20</sup>  | Gla              | __ u__ → __ a      |
| <b>Ili</b> <sup>28</sup>   | Lla              | __ i__ → __ a      |
| <b>Ini</b> <sup>29</sup>   | nna              | I__ i__ → __ a     |
| <b>Iqriḡ</b> <sup>30</sup> | qriḡ             | I__ i__ → i        |
| <b>Iqsiḡ</b> <sup>31</sup> | qseḡ             | I__ i__ → e        |
| <b>Mmet</b> <sup>36</sup>  | Mmut             | e__ → u            |
| <b>Mmḡu</b> <sup>37</sup>  | Mmḡa             | __ u__ → __ a      |
| <b>Qqel</b> <sup>41</sup>  | Iqqel            | e__ i__ → e        |
| <b>Rebbi</b> <sup>42</sup> | Rebba            | e__ i__ → e__ a    |
| <b>Rfu</b> <sup>44</sup>   | Rfi              | __ u__ → __ i      |
| <b>Rku</b> <sup>46</sup>   | Rka              | __ u__ → __ a      |
| <b>Rnu</b> <sup>47</sup>   | Rna              | __ u__ → __ a      |
| <b>Seqqi</b> <sup>50</sup> | Seqqa            | e__ ie__ → a       |
| <b>Seffi</b> <sup>52</sup> | Seffa            | e__ ie__ → a       |
| <b>Ssel</b> <sup>54</sup>  | Sli              | e__ → __ i         |
| <b>ṭil</b> <sup>58</sup>   | ṭal              | i__ → a__          |

|                    |      |             |
|--------------------|------|-------------|
| zer <sup>60</sup>  | zri  | e___ → ___i |
| Zlu <sup>61</sup>  | Zli  | ___u → ___i |
| enu <sup>65</sup>  | eni  | ___u → ___i |
| æddi <sup>68</sup> | ædda | e___ie → a  |

### 1.2.1.2. Wid ur nettbeddil ara

|                            | assily n ufeggag |
|----------------------------|------------------|
| Bbey <sup>7</sup> ___e     | bbey___e         |
| Demmer <sup>12</sup> E___e | DemmerE___e      |
| Ddem <sup>13</sup> ___e    | Ddem ___e        |
| Ffey <sup>18</sup> ___e    | ffey ___e        |
| Ffer <sup>19</sup> ___e    | Ffer ___e        |
| Gzem <sup>21</sup> ___e    | Gzem ___e        |
| ħerrer <sup>23</sup> e___e | Herrer e___e     |
| ħsel <sup>24</sup> ___e    | ħesl ___e        |
| ħub <sup>25</sup> ___u     | ħub ___u         |
| ħuf <sup>26</sup> ___u     | ħuf ___u         |
| If <sup>27</sup> i___      | if i___          |
| kcem <sup>32</sup> ___e    | kecm ___e        |
| Kker <sup>33</sup> ___e    | Kker___e         |
| Lqeṭ <sup>35</sup> ___e    | lqeṭ___e         |
| Mmṭel <sup>38</sup> ___e   | Mmṭel___e        |
| Kkes <sup>34</sup> ___e    | Kkes ___e        |
| Hbel <sup>22</sup> ___e    | Hebl ___e        |
| Muqqel <sup>39</sup> u___e | Muqqel u___e     |
| Qqim <sup>40</sup> i___    | Qqim i___        |
| Rfed <sup>43</sup> e___    | Rfed e___        |
| Rkeb <sup>45</sup> e___    | Rkeb e___        |
| Ruħ <sup>48</sup> u___     | Ruħ u___         |
| Sers <sup>51</sup> e___    | Sers e___        |
| Skер <sup>53</sup> e___    | Skер e___        |
| Sṭad <sup>55</sup> a___    | Sṭad a___        |
| Teṭ <sup>56</sup> e___     | Teṭ e___         |

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| ṭeyyer <sup>57</sup> e__e | ṭeyyer e__e |
| Xdem <sup>59</sup> e__    | Xdem e__    |
| Zzi <sup>62</sup> __i     | Zzi __i     |
| zed <sup>63</sup> e__     | zed e__     |
| yli <sup>64</sup> __i     | yli __i     |
| ɛser <sup>66</sup> e__    | ɛser e__    |
| ɛawen <sup>67</sup> a__e  | ɛawen a__e  |
| ɛell <sup>69</sup> e__    | ɛell e__    |
| ɛemmer <sup>70</sup> e__e | ɛemmere__e  |

## 1.2.2. Asiley n ufeggag n yimizri ibaw

### 1.2.2.1. Wid i yettbeddilen

|                           | assily n ufeggag | Abeddel I d-yellan |
|---------------------------|------------------|--------------------|
| <b>Af</b> <sup>1</sup>    | Ufa              | a__ → u__i/a       |
| <b>Ay</b> <sup>2</sup>    | uy               | a__ → u__          |
| <b>Arew</b> <sup>3</sup>  | Uriw             | a__e → u__i        |
| <b>As</b> <sup>4</sup>    | Ussa             | a__ → u__i         |
| <b>Aweṭ</b> <sup>5</sup>  | wiṭ              | a__e → __i         |
| <b>Awwi</b>               | Wwi              | a__i → __i         |
| <b>Bbey</b> <sup>7</sup>  | bbiy             | e__ → __i          |
| <b>Byu</b> <sup>8</sup>   | byi              | __u → __i          |
| <b>Bru</b> <sup>9</sup>   | bra              | __u → __a          |
| <b>Clil</b> <sup>10</sup> | Clal             | __ → a             |
| <b>Cṭeḥ</b> <sup>11</sup> | cṭiḥ             | e__ → __i          |
| <b>Ddem</b> <sup>13</sup> | Ddim             | e__ → __i          |
| <b>Efk</b> <sup>14</sup>  | Fki              | E__ → i            |
| <b>Eg</b> <sup>15</sup>   | Gi               | E__ → __i          |
| <b>Eğ</b> <sup>16</sup>   | Ği               | E__ → __i          |
| <b>Ffad</b> <sup>17</sup> | Ffud             | __a → __u          |
| <b>Ffey</b> <sup>18</sup> | ffiy             | __e → __i          |
| <b>Ffer</b> <sup>19</sup> | Ffer             | __e → __e          |
| <b>Gglu</b> <sup>20</sup> | Gli              | __u → __i          |
| <b>Gzem</b> <sup>21</sup> | Gzim             | __e → __i          |

|                            |       |                  |
|----------------------------|-------|------------------|
| <b>Hbel</b> <sup>22</sup>  | Hbil  | ___e___ → ___i   |
| <b>ḥsel</b> <sup>24</sup>  | ḥsil  | ___e___ → ___i   |
| <b>Ili</b> <sup>28</sup>   | Lli   | I___i___ → ___i  |
| <b>Ini</b> <sup>29</sup>   | Nna   | I___i___ → ___a  |
| <b>Iqriḥ</b> <sup>30</sup> | qariḥ | I___i___ → a___i |
| <b>Iqsiḥ</b> <sup>31</sup> | qsiḥ  | I___i___ → ___i  |
| <b>kcem</b> <sup>32</sup>  | Kcim  | e___ → ___i      |
| <b>Kker</b> <sup>33</sup>  | Kkir  | e___ → ___i      |
| <b>Kkes</b> <sup>34</sup>  | Kkis  | e___ → ___i      |
| <b>Lqeṭ</b> <sup>35</sup>  | lqiṭ  | e___ → ___i      |
| <b>Mmet</b> <sup>36</sup>  | Mmut  | e___ → ___u      |
| <b>Mmḥu</b> <sup>37</sup>  | mḥa   | ___u___ → ___a   |
| <b>Mmṭel</b> <sup>38</sup> | mṭil  | e___ → ___i      |
| <b>Qqel</b> <sup>41</sup>  | Qqil  | e___ i___ →      |
| <b>Rebbi</b> <sup>42</sup> | Rebba | e___ie___a →     |
| <b>Rfed</b> <sup>43</sup>  | Rfid  | e___ i___ →      |
| <b>Rfu</b> <sup>44</sup>   | Rfi   | ___u___ i___ →   |
| <b>Rkeb</b> <sup>45</sup>  | Rkib  | e___ i___ →      |
| <b>Rku</b> <sup>46</sup>   | Rki   | ___u___ i___ →   |
| <b>Rnu</b> <sup>47</sup>   | Rni   | ___u___ i___ →   |
| <b>Seqqi</b> <sup>50</sup> | Seqqa | e___ie___a →     |
| <b>Sers</b> <sup>51</sup>  | Sris  | e___ i___ →      |
| <b>Seffi</b> <sup>52</sup> | Seffa | e___ie___a →     |
| <b>Skir</b> <sup>53</sup>  | Skir  | e___ i___ →      |
| <b>Ssel</b> <sup>54</sup>  | Sli   | e___ i___ →      |
| <b>Teṭ</b> <sup>56</sup>   | Tiṭ   | e___ i___ →      |
| <b>ṭil</b> <sup>58</sup>   | ṭṭal  | i___ a___ →      |
| <b>Xdem</b> <sup>59</sup>  | Xdim  | e___ i___ →      |
| <b>ẓer</b> <sup>60</sup>   | ẓri   | e___ i___ →      |
| <b>Zlu</b> <sup>61</sup>   | Zli   | ___u___ → ___i   |
| <b>ẓed</b> <sup>63</sup>   | ẓẓid  | e___ i___ →      |
| <b>ɛnu</b> <sup>65</sup>   | eni   | ___u___ i___ →   |
| <b>ɛser</b> <sup>66</sup>  | ɛsir  | e___ i___ →      |
| <b>ɛddi</b> <sup>68</sup>  | ɛedda | e___ie___a →     |
| <b>ɛell</b> <sup>69</sup>  | ɛill  | e___ i___ →      |

**1.2.2.2. Wid ur nettbeddil ara**

|                            | Assily n ufeggag |
|----------------------------|------------------|
| Demmer <sup>12</sup> e___e | demmmmer e___e   |
| ḥerrer <sup>23</sup> e___e | herrer e___e     |
| ḥub <sup>25</sup> ___u     | ḥub ___u         |
| ḥuf <sup>26</sup> ___u     | ḥuf___u          |
| If <sup>27</sup> I___      | ḥub ___u         |
| Muqqel <sup>39</sup> u___e | Muqqelu___e      |
| Qim <sup>40</sup> i___     | Qqim i___        |
| Ruḥ <sup>48</sup> u___     | Ruḥ u___         |
| Seggem <sup>49</sup> e___e | Segggeme___e     |
| Sṭad <sup>55</sup> a___    | Sṭad a___        |
| ṭeyyer <sup>57</sup> e___e | Teyyere___e      |
| Zzi <sup>62</sup> ___i     | Zzi ___i         |
| yli <sup>64</sup> ___i     | yli ___i         |
| εawen <sup>67</sup> a___e  | εawena___e       |
| εemmer <sup>70</sup> e___e | εemmere___e      |

**1.2.3. Asiley n ufeggagdeg wurmir**

**1.2.3.1. Wid i yettbeddilen**

|                     | assily n ufeggag | Abeddel I d-yellan |
|---------------------|------------------|--------------------|
| εawen <sup>67</sup> | eiwen            | a___i_ → ___e      |

**1.2.3.2. Wid ur nettbeddil ara**

|                         | Assily n ufeggag |
|-------------------------|------------------|
| Af <sup>1</sup> a___    | Af a___          |
| Ay <sup>2</sup> a___    | Ay a___          |
| Arew <sup>3</sup> a___e | Arew a___e       |
| As <sup>4</sup> a___    | Ttas a___        |
| Aweṭ <sup>5</sup> a___e | Aweṭ a___e       |
| Bbey <sup>7</sup> ___e  | Bbey ___e        |
| Byu <sup>8</sup> ___u   | Byu ___u         |

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| <b>Bru</b> <sup>9</sup> ___u      | Bru ___u       |
| <b>Clil</b> <sup>10</sup> ___i    | Clil ___i      |
| <b>Cṭeḥ</b> <sup>11</sup> ___e    | Cṭeḥ ___e      |
| <b>Demmer</b> <sup>12</sup> e___e | demmmmer e___e |
| <b>Ddem</b> <sup>13</sup> ___e    | ddem ___e      |
| <b>Efk</b> <sup>14</sup> e___     | Efk e___       |
| <b>Eg</b> <sup>15</sup> e___      | Eg e___        |
| <b>Eḡ</b> <sup>16</sup> e___      | Eḡ e ___       |
| <b>Ffad</b> <sup>17</sup> ___a    | Ffad ___a      |
| <b>Ffey</b> <sup>18e</sup> ___    | Ffey e___      |
| <b>Ffer</b> <sup>19</sup> e ___   | Ffere ___      |
| <b>Gglu</b> <sup>20</sup> ___u    | Glu ___u       |
| <b>Gzem</b> <sup>21</sup> e___    | Gzem e___      |
| <b>Hbel</b> <sup>22</sup> e___    | Heble ___      |
| <b>ḥsel</b> <sup>24</sup> e___    | ḥsel e ___     |
| <b>ḥub</b> <sup>25</sup> ___u     | ḥub ___u       |
| <b>ḥuf</b> <sup>26</sup> ___u     | ḥuf___u        |
| <b>If</b> <sup>27</sup> i___      | If ___u        |
| <b>Ili</b> <sup>28</sup> i___i    | Ili i___i      |
| <b>Ini</b> <sup>29</sup> i___i    | Ini i___i      |
| <b>Iqriḥ</b> <sup>30</sup> i___i  | Iqriḥ i___i    |
| <b>Iqsiḥ</b> <sup>31</sup> i___i  | Iqsiḥ i___i    |
| <b>kecm</b> <sup>32</sup> ___e    | kecm ___e      |
| <b>Kker</b> <sup>33</sup> ___e    | kker ___e      |
| <b>Kkes</b> <sup>34</sup> ___e    | kkes ___e      |
| <b>Lqeṭ</b> <sup>35</sup> ___e    | Lqeṭ ___e      |
| <b>Mmet</b> <sup>36</sup> ___e    | Mmet ___e      |
| <b>Mmḥ</b> <sup>37</sup> ___u     | Mḥu ___u       |
| <b>Mmṭel</b> <sup>38</sup> ___e   | Mṭel ___e      |
| <b>Muqqel</b> <sup>39</sup> u___e | Muqqelu___e    |
| <b>Qqim</b> <sup>40</sup> i___    | Qqim i___      |
| <b>Qqel</b> <sup>41</sup> e___    | Qqel e___      |
| <b>Rebbi</b> <sup>42</sup> e___i  | Rebbi e___i    |
| <b>Rfed</b> <sup>43</sup> e___    | Rfed e___      |
| <b>Rfu</b> <sup>44</sup> ___u     | Rfu ___u       |



|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Rkeb <sup>45</sup> e__    | Rkeb e__   |
| Rku <sup>46</sup> __u     | Rku __u    |
| Rnu <sup>47</sup> __u     | Rnu __u    |
| Ruḡ <sup>48</sup> u__     | Ruḡ u__    |
| Seggem <sup>49</sup> e__e | Seggeme__e |
| Seqqi <sup>50</sup> e__i  | Seqqie__i  |
| Sers <sup>51</sup> e__    | Sers e__   |
| seffi <sup>52</sup> e__i  | Seffie__i  |
| Sker <sup>53</sup> e__    | Sker e__   |
| Ssel <sup>54</sup> e__    | Ssel e__   |
| Sṭad <sup>55</sup> a__    | Sṭad a__   |
| Teṭ <sup>56</sup> e__     | Teṭ e__    |
| ṭeyyer <sup>57</sup> e__e | ṭeyyere__e |
| ṭil <sup>58</sup> i__     | ṭil i__    |
| Xdem <sup>59</sup> e__    | Xdem e__   |
| zer <sup>60</sup> e__     | zer e__    |
| Zlu <sup>61</sup> __u     | Zlu __u    |
| Zzi <sup>62</sup> __i     | Zzi __i    |
| zed <sup>63</sup> e__     | zed e__    |
| yli <sup>64</sup> __i     | yli __i    |
| enu <sup>65</sup> __u     | enu __u    |
| eser <sup>66</sup> e__    | eser e__   |
| eeddi <sup>68</sup> e__i  | eeddie__i  |
| æll <sup>69</sup> e__     | æll e__    |
| æmmer <sup>70</sup> e__e  | æmmere__e  |

## 1.2.4. Asiley n ufeggagdeg wussid

### 1.2.4.1. Wid i yettbeddilen

|                    | assily n ufeggag | Abeddel d-yellan |
|--------------------|------------------|------------------|
| Awet <sup>5</sup>  | Ttiwṭ            | a__etti →        |
| bey <sup>7</sup>   | Ttebbey          | __e → tt e__e    |
| Byu <sup>8</sup>   | Beqqu            | __y_ → qq_       |
| Bru <sup>9</sup>   | Berru            | __r_ → _rr_      |
| Clil <sup>10</sup> | Clal             | __i_ → a         |

|                             |          |                       |
|-----------------------------|----------|-----------------------|
| <b>Cṡeh</b> <sup>11</sup>   | Ceṡṡeh   | __ e __ → tt __       |
| <b>Ddem</b> <sup>13</sup>   | Ttaddam  | __ e __ → tt __ a     |
| <b>Efk</b> <sup>14</sup>    | Ttak     | ef __ → tta __        |
| <b>Eg</b> <sup>15</sup>     | tteg     | e __ → tte __         |
| <b>Eḡ</b> <sup>16</sup>     | Ttaḡa    | e __ → tt __ a        |
| <b>Ffad</b> <sup>17</sup>   | Tteffad  | __ a __ → tte __      |
| <b>Ffey</b> <sup>18</sup>   | Tteffey  | __ e __ → tte __      |
| <b>Ffer</b> <sup>19</sup>   | Tteffet  | __ e __ → tte __      |
| <b>Gglu</b> <sup>20</sup>   | Gellu    | __ g __ → gg __       |
| <b>Gzem</b> <sup>21</sup>   | Gezzem   | __ z __ → zz __       |
| <b>Hbel</b> <sup>22</sup>   | Hebbel   | __ b __ → bb __       |
| <b>ḡerrer</b> <sup>23</sup> | Ttherrir | __ tt __ i →          |
| <b>ḡsel</b> <sup>24</sup>   | Tteḡsal  | __ e tte → a _        |
| <b>ḡub</b> <sup>25</sup>    | Tthibi   | __ u __ tt i i        |
| <b>ḡuf</b> <sup>26</sup>    | Tthufu   | __ u __ tt u __ u     |
| <b>Ini</b> <sup>29</sup>    | Qqar     | ini qqar →            |
| <b>kcem</b> <sup>32</sup>   | Ttekcem  | __ e tte → a _        |
| <b>Kker</b> <sup>33</sup>   | Ttekkar  | __ e __ tte __ a _    |
| <b>Kkes</b> <sup>34</sup>   | Ttekkes  | __ e __ → tte __ e _  |
| <b>Lqet</b> <sup>35</sup>   | Ttelqat  | __ e __ → tt e __ a _ |
| <b>Mmet</b> <sup>36</sup>   | Mttat    | __ e __ → a _         |
| <b>Mmḡu</b> <sup>37</sup>   | Mehḡu    | __ ḡ __ hh __         |
| <b>Mmṡel</b> <sup>38</sup>  | Ttemṡal  | __ e __ → tte __ a _  |
| <b>Muqqel</b> <sup>39</sup> | muqqul   | u __ eu → __          |
| <b>Qqel</b> <sup>41</sup>   | qqal     | e __ → __ a __        |
| <b>Rfed</b> <sup>43</sup>   | reffed   | __ f __ → ff __       |
| <b>Rfu</b> <sup>44</sup>    | reffu    | __ f __ → ff __       |
| <b>Rkeb</b> <sup>45</sup>   | rkab     | __ e __ → a __        |
| <b>Rku</b> <sup>46</sup>    | rekku    | __ k __ kk →          |
| <b>Rnu</b> <sup>47</sup>    | rennu    | __ n __ nn →          |
| <b>Seggem</b> <sup>49</sup> | seggim   | __ e __ i →           |
| <b>Sker</b> <sup>53</sup>   | iskaray  | __ e __ → a __ ay     |
| <b>ṡeyyer</b> <sup>57</sup> | ṡeyyir   | __ e __ i →           |
| <b>ṡil</b> <sup>58</sup>    | ṡtal     | __ i __ → ṡ __        |
| <b>Zlu</b> <sup>61</sup>    | zellu    | __ l __ ll →          |

|                      |         |               |
|----------------------|---------|---------------|
| Zzi <sup>62</sup>    | ttezzi  | __tte__→      |
| zed <sup>63</sup>    | Tezzad  | e__ __te__a_  |
| yli <sup>64</sup>    | Teylay  | __itte__ay    |
| enu <sup>65</sup>    | ɛennu   | __n__nn__→    |
| ɛser <sup>66</sup>   | ɛesser  | __s__ss__→    |
| ɛawen <sup>67</sup>  | Tɛawan  | _a__ett_a_→a_ |
| ɛeddi <sup>68</sup>  | Tɛedday | e__it_e__ay   |
| ɛell <sup>69</sup>   | Tɛull   | e__ __t__     |
| ɛemmer <sup>70</sup> | Tɛemmir | e__ete__i→    |

1.2.4.2. Wid yessɛan ussid s tmerniwt n « tt—(t, ʈ, ʈ) »

|                           | assiley n ufeggag |
|---------------------------|-------------------|
| Af <sup>1</sup> a__       | Ttaf a__          |
| Ay <sup>2</sup> a__       | Ttay a__          |
| Arew <sup>3</sup> a__e    | Ttarew a__e       |
| As <sup>4</sup> a__       | Ttas a__          |
| Awwi <sup>6</sup> a__i    | Ttawwi a__i       |
| Demmer <sup>12</sup> e__e | Ttdemmer e__e     |
| If <sup>27</sup> i__      | Ttif __i          |
| Ili <sup>28</sup> i__i    | Ttili i__i        |
| Iqriḥ <sup>30</sup> i__i  | Ttiqriḥ i__i      |
| Iqsiḥ <sup>31</sup> i__i  | Ttiqsiḥ i__       |
| Qqim <sup>40</sup> i__    | tteqqimi__        |
| Rebbi <sup>42</sup> e__i  | ttrebbie__i       |
| Ruḥ <sup>48</sup> u__     | ttruḥ u__         |
| Seqqi <sup>50</sup> e__i  | ttseqqie__i       |

## Taggrayt

Deg yixef-a n tesleesleḍt nessawed nbeyyen-d d anwak udmawen deg wacu i yettbeddil ufeggag n umyag , akked nessawed ad d-nin amek iyettbedil ufeggag n umyag seg mi ara ad nruḥ seg tmezra ar tayed.

**Taggrayt**

### Taggrayt tamatut

Tazrawt-nney d tin ikecmen deg tayult n tesnilest, deg-s nga tasleḍt talyant n yimyagen n tmeslayt n tantala taqbaylit, tameslayt n temnaḍt n Tewrirt i d-yezgan deg Leqser. Nsawed negmer-d amek iyettbeddil ufeggag n umyag ama ilmend n wudem ama ilmend n tmezra.

Nekkes-d 70 n yimyagen seg wammud i wumi i nga tasleḍt, nufa-d:

-Abeddel ilmend n wudem deg yimizri : wid i yettbeddilen nekkes-d 25 n yimyagen, wid ur nettbeddil ara nekkes-d 45 n yimyagen. Amur n wid ur nettbeddil ara yugar win i yettbeddilen. Abeddel yettili-d s umata gar wudem amezwaru asuf d wudem wis sin asuf s talya « --i » i yettqabalen udmawen-nniḍen s talya « --a ».

-Abeddel ilmend n wudem deg yimizri ibaw : wid i yettbeddilen nekkes-d 34 n yimyagen, wid ur nettbeddil ara nekkes-d 36. Abeddel-a yusa-d s umata seg temsertit gar « i » n taggara n umyag ak d wamur wis sin n tibawt « ara ».

- Abeddel ilmend n wudem deg wurmir : wid i yettbeddilen nekkes-d yiwen, wid ur nettbeddil ara nekkes-d 69. Di tidet afeggag n wurmir kifkif-it di talya d win n umyag s yimmad-is.

-Abeddel ilmend n wudem deg wurmir wussid : afeggag ur yettbeddil ara ilmend n wudem dacu tikwal yettili-d urway n talyiwin n wussid am di « tteḥsal/ ḥessel ».

Deg wayen i yerzan asiley n ufeggag deg yal timezri, nufa-d :

-Deg yimizri wid i yettbeddilen nufa-d 34, wid ur nettbeddil ara 36. Amur ameqqran yettili-s s ubeddel n teẓri « u » yer « i/a ». Md. amyag « bnu » yettakk-d « bni/bna » deg yimizri.

-Deg imizri ibaw wid I yettbeddilen nufa-d 55, wid ur nettbeddil ara 15, Anda s umata « u » d « e » ttuyalen d « i ». Md. amyag « byu » yettakk-d deg yimizri ibaw afeggag « byi », amayg « xdem » yettakk-d afeggag « xdim ».

-Deg wurmir wid i yettbeddilen nufa-d yiwen, wid ur nettbeddil ara 69. Afeggag n wurmir kifkif-it d win n umyag s yimmad-is.

-Deg wurmir ussid wid i yettbeddilen nufa-d 49, wid ur nettbeddil ara 21. Di tuget afeggag n wurmir ussid yettili-d s tmerniwt n « tt [t, t, ṭ] » di

tazwara n umyag s yimmad-is. D kra n talyiwin tettili-d tussda n tergart yellan di tlemmast anda kra n yimesla tbeddilen di lmenteq, d amedya « y » ittuyal d « qq », « w » ittuyal d « gg »...

Deg taggara,nezmer ad nini dakken ulac leqdic yemmden ney ur nesei ara lixsas,nessaram leqdic-a ad yili d ttawil ad iɛawnen wiyad deg leqdic-nen, iwakkendayen ad neddu yer zdat,ney d tawwurt i win yebyan ad inadi s telqi yef usentel-a.

## Umuy n yidlisen

- AGRAW I.AZZDINNE, Y.MEHDI , N.MEHDI , (IYM), 2020 *Petit dictionnaire de linguistique amazighe*. Imru. Bejaia.
- AISOU (Ou.), 2008, *Etude comparée de deux parlers kabyles : (parler d'Aokas et parlers d'Irjen)*, Mémoire de magister, université de Bejaia.
- Aounit sliman, Fergani Gebbar, Habib Zakia, 2013-2014, *Aglam n umedyā deg usegzawal ISSIN akked win n J-M-DALLET deg yiswiren n tesnilest : taseddast, tasnalya akked temsislit –tasnislit*.
- BENZAOUZ (K.), 2021 *Amyag deg tmazight (taqbaylit)*-tasnalya. Imru, Bgayet.
- BERKAI (A.), 2009, *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, Ed. Achab, Tizi-Ouzou.
- BOUAMARA (K.), 2008, *Asegzawal n teqbaylit*. Hca, Alger.
- BOUTLIOUA (H.), 2005, *Dictionnaire trilingue: Français Tamazight Arabe*.
- DUBOIS (J.), 1999, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed Larousse, Paris.
- CHAKER (S.), 1996, *Manuel de linguistique berbère, syntaxe et diachronique*. Ed. Bouchène, Alger.
- GERRAB (S.), 2014, *Analyse dialectométrique des parlers berbères de kabylie*.
- HABIB LAH (M.), 2004, *Amawal n tmaziyt tatrart, tamaziyt-tafransist*. HCA.
- HAMEK (B.), 2012, *Introduction à la réalisation d'un dictionnaire amazigh –amazigh à base kabyle*. Tazrawt n duktura, Université de Tizi-Ouzou.
- IDIR (A.), 2019, *Grammaire du berbère (kabyle)*, I Morphologie. Berri. Bejaia.
- KHALI Karima d KOUCHAH Siham, 2014-2015, *Asmeskel n umyag aherfi at kraḍ n tergalin gar AT Mengellat d snat n temnaḍin (Tazmalt- Burğ Mira )*.
- LEHMANN (A.) et BERTHET (F.), 2013 *Lexicologie, Sémantique, morphologie, lexicographie*. Armand Colin.



-MAMERI (M.), 1990, *Amawal n Tmazight Tatrart (Tafransist Tamaziyt) (Tamaziyt tafransist)*.Ed. l'Association culturelle Tamaziyt Bgayet.

- MERZOUK Amel, 2014-2015, *Tasleđt tasnalyamkant n tmawalt n yimyan n usuji deg temnadt n Ccerfa*.

-MOESHLER (J.), 2009, *Introduction générale*.Armand colin,Paris.

-NAIT-ZERRAD (K.) 1994, *Manuel de conjugaison Kabyle, le verbe en berbère*.

-PLOGUER (A),2003, *Lexicologie et sémantique lexicales : notions fondamentales, les presses de l'université de Montréal*.

[https://site.google.com/site/Asegzawal n tmaziyt-tafransit](https://site.google.com/site/Asegzawal_n_tmaziyt-tafransit).

# Ammud

## *amselyu amezwaru*

### **Tamacahut n selṭan**

Amacahu, ahu, yella yiwen zik<sub>nni</sub> selṭan irekbed fuserdun zik<sub>nni</sub> fuserdun kan ney fuṣudiw qiment tlaṭa am nekki tura imi qiment dihin qiment tlaṭa lxaṭa aserdun nni ieedda tenna yas yiweṭ awufan selṭan ihina aṭyay aṣeqqa asdgey lmetred litra wuren aṭsečč ilkella ṭaddarṭ, tekred ṭayṭnin dayen tennayas awuy<sup>w</sup>en selṭan ihina ad dḡey taqcicṭ d wuqcic s wenza wurey ma yefkayitenid rebbi tekred ṭayṭnin tennayas awuyuyen selṭan ihin amčim asgey abidi innayas ak<sup>w</sup>entayeṭ istlṭa idemitentid yuyitent istlṭa iweṭ ar dina iga tamey<sub>ra</sub> iw<sub>w</sub>itentid istlṭa tina yefkayasd litra w<sup>w</sup>uren ternayas azgen d lemleḥ win aṭiserṭen kan iḡḡitṭayṭnin ifkayas illis neṭṭa iyilis udiskaray ara abidi tṣellit kan aken tezrim ma aṭqerdcet kan aka tseṭteṭtit kan akayi icetṭeh kan itṭeylayed ṭayṭnin terfed s ṭadistteḡḡad taqcicṭd wuqcic s wenza wurey, neṭṭa haca wisellen assni turew teqjunt dayen, ihi tifi<sub>t</sub>ent ilkel tin idean tennayas taqcicṭ d wuqcic s wenza wurey ma yefkayit<sub>n</sub>id rebbi, heblent takna inayak fyent ila<sub>q</sub>ulatnsent enant setṭut m lebh<sub>u</sub>ṭ nantas turew teḡḡad taqcicṭ d wuqcic s wenza wurey inak almi itṭusa qahqah tgezmasen ilwacul<sub>n</sub>ni teggaten ar d<sub>x</sub>el n tsenduq t<sub>t</sub>seqqayas taqjunt d weqjun t<sub>t</sub>seqqaya<sub>st</sub>en t<sub>s</sub>ersa<sub>st</sub>en, acu ih nantas t<sub>w</sub>iṭid teḡḡad taqcicṭ d weqcic tennayas teḡḡad taqjunt d weqjun tewwiten rif lebh<sup>w</sup>er teḡḡaten dina t<sub>e</sub>ddad yiwet temyart<sub>t</sub>eṭṭhufu isyaren aka kan rif lebh<sup>w</sup>er ayen iditeyyer lebher, kan t<sub>u</sub>taled t<sub>u</sub>fa taqcicṭ d weqcic tewwiten axxam imi tewweṭ a wexxam t<sub>e</sub>ksit<sub>n</sub>id zik ulac t<sub>i</sub>b<sub>i</sub>brunin, inayak t<sub>t</sub>akasen t<sub>t</sub>et<sub>t</sub>en iqlit<sub>t</sub>id uyefki aqcic<sub>n</sub>ni imug dameqqran it<sub>e</sub>staṭ, taqcic<sub>t</sub>nni temmug tacmuxt imi tewweṭ a tala nekni zik t<sub>t</sub>a<sub>e</sub>ssast wa adidemmir wa ulac aman innak imi tewweṭ ar<sub>d</sub>ina kan t<sub>l</sub>ueat<sub>i</sub>d yiwet tennayas wexxar wexxar sina tennayas ayamčim idyewwi waṭtu kan txedmas aka : nekki idamčim idyewwi waṭtu ?tennayas dkemi ih, innayam i temet<sub>t</sub>ut<sub>n</sub>ni it<sub>t</sub>it<sub>t</sub>rebbin aken meskint tennayas teslit<sub>t</sub> assa byiṭd iwzan ayen aynit<sub>e</sub>elle g t<sub>b</sub>aqit, tennayas mulac ad mtey, tennayas eel ayelli ta<sub>e</sub>zizt, t<sub>e</sub>llas<sub>d</sub> iwzan t<sub>s</sub>eyli t<sub>i</sub>rgit ar d<sub>x</sub>xel mteenni kan aken kan it<sub>s</sub>eylit kan tebyas aka afusis tennayas eah<sub>d</sub>iyi s rebbi alma t<sub>e</sub>n<sub>n</sub>ityid ayen imdenni<sub>y</sub>, hu<sub>e</sub>d<sub>e</sub>xkem s rebbi ayeli ta<sub>e</sub>zizt ayen it<sub>t</sub>ennit alma niyamtid t<sub>e</sub>t<sub>f</sub>as afusis dina gewzanni, t<sub>e</sub>ksed afusis, tennayas ihi amdini ayemma; tennayas maci dkem ihdiḡan, tennayas ayuuuuh lemeah<sub>d</sub>a rebbi tew<sup>w</sup>er, tennayas uma t<sub>i</sub>laq

umdenniy ara ayelli, tennayas wellah ayeli taezizt ar daħuf i<sup>tt</sup>ħufu isyaren  
 ayen iditeyyer lebher, tennayas ufixkem kem degmam deg tsensduqt  
 rebbaxkmid, tennayas ihi aytgğe<sup>t</sup> ayeli, tennayas euhexkem yernayam rebbi  
 ukmenği, tennayasd igmas imi dilheq laeca g syada, tennayas agma aeziz  
 maci řamyart ayi ihdiğan, tennayas zi<sup>yen</sup> daf ixtufa, innayas ihi a<sup>řan</sup> tella  
 tberjet iyuliwen nekki ahneny<sup>w</sup>ey tennayas bac akenni anruħ ardina, inya  
 iyuliwenni iwwi ardin weltmas, netta ad i<sup>tes</sup> y<sup>temyart</sup>nni, almi d yiwen n  
 wass kan řeřaden netta dbabas, innayas lukan atezre<sup>t</sup>, innayas iyay a<sup>ředdu</sup>  
 ayamdakel axxamnney; innayyas ih, ad duy innayas a<sup>řan</sup> tecyel weltma, imi  
 iwe<sup>t</sup> ar din uc<sup>eilen</sup> ara lamp<sup>wa</sup>, ayyur dyetri getwenziwinsen isnin, e<sup>č</sup>čan  
 imensi azeknni iruħed innayas lukan awendiniy i teknwinni, netta taqjunt nni  
d weqjun i<sup>tesis</sup> glemdaw<sup>w</sup>ed w<sup>w</sup>eqjun lmaklas dayen dina d teqjuntnni iřaken  
tse<sup>t</sup>t imi diqjan i<sup>te</sup>gğa, innayas assa alxalat ruhey innayas y<sup>w</sup> umdakliw,  
 inayas uc<sup>w</sup>ulen ara lampa, innayas s wenza w<sup>w</sup>urey illan, kan nantas dwidak  
 idibanen umu<sup>ten</sup> ara, cey<sup>e</sup>ented se<sup>t</sup>tut mlebu<sup>t</sup> nantas ruh kan a<sup>řaw</sup>te<sup>t</sup> ar  
din. tewwet ardina kan ldi<sup>t</sup>t ldi<sup>t</sup>t kan tennyas u<sup>ř</sup>eldi ara gma ula<sup>h</sup>di<sup>t</sup>, teldi<sup>t</sup>  
 tennayas dayi i<sup>te</sup>teic<sup>i</sup>t tnnayas dayi we<sup>h</sup>dem ? tennayas we<sup>h</sup>di, tennayas  
 lukan aken iruħgmam tennayas y<sup>w</sup> umkan flani, tennyas amdyawi tiseyni<sup>t</sup>  
 yet<sup>ř</sup>xiti<sup>n</sup> we<sup>h</sup>des we<sup>h</sup>des kan a<sup>ř</sup>te<sup>ř</sup>xiti<sup>t</sup> zi<sup>yen</sup> di<sup>y</sup>uliwen bac a<sup>č</sup>e<sup>č</sup>čen; tleħqed  
 kan te<sup>ř</sup>ru lukan tehibtyi agma řilaq tewwi<sup>y</sup>id tiseyni<sup>t</sup> yet<sup>ř</sup>xiti<sup>n</sup> we<sup>h</sup>des  
 we<sup>h</sup>des, ise<sup>q</sup>sa amy<sup>ar</sup> azemni innayas a<sup>řan</sup> gemkan nflani innayas maena  
 ahnan dina iy<sup>w</sup>uliwen, innayas ma řawte<sup>t</sup> ardin inasen salam uelik salam uelik,  
 innayas yiwen delyula inayas awiyas lqec inayam yewwet ardin salam elik  
 salam uelik gse<sup>be</sup>a didsen innayas lyula nni ifkayas dacu isiwi llqec innayas  
 ungarni lukan udenni<sup>t</sup> ara salam uelik řilaq ččixk arniyak facu i<sup>te</sup>te<sup>ř</sup>ddu<sup>t</sup>  
 inayas dihin i<sup>te</sup>lla tseyni<sup>t</sup> yet<sup>ř</sup>xiti<sup>n</sup> we<sup>h</sup>des we<sup>h</sup>des; iruħ almi iqled kan  
 tennayas tewwi<sup>ted</sup> tiseyni<sup>t</sup> yet<sup>ř</sup>xiti<sup>n</sup> we<sup>h</sup>des we<sup>h</sup>des, innayas wix<sup>t</sup>id, tennayas  
dayi řura a<sup>ř</sup>te<sup>ř</sup>ili<sup>t</sup> tennayas dayi we<sup>h</sup>di, tennyas lukan iwwiyamd ř<sup>ř</sup>ir yse<sup>ř</sup>yen  
 yessruy tennayas amdihedder kan a<sup>ř</sup>te<sup>ř</sup>du<sup>t</sup>, tennayas dayen, kan ileħqed te<sup>ř</sup>ru,  
te<sup>ř</sup>ru ayuh agma aeziz; dacu ikemyu<sup>yen</sup> awetma dacu ikemyu<sup>yen</sup>, tennayas  
 lukan dayi we<sup>h</sup>di axuya aytawit<sup>ř</sup>ir iyst<sup>ř</sup>ayen yessruy ise<sup>q</sup>sa amy<sup>ar</sup> azemni,  
 innayas a<sup>ř</sup>awit lu<sup>w</sup>zani n cemma a<sup>ř</sup>awit lem<sup>w</sup>as, a<sup>ř</sup>awit tabniqt  
 ily<sup>w</sup>ulanni, innayas yerna wisen mara a<sup>ř</sup>idawit ney ma isu<sup>ted</sup> dgek a<sup>ř</sup>eql<sup>e</sup>t  
 dabl<sup>a</sup>t ney, innayak almi dassnni iruħ yewwi, iwe<sup>t</sup> ardina kan innayak ah  
 ifkayas salam ueik asifk dacu isiwi, salam uelik asifk dacu isiwi, ifkayas  
 ily<sup>w</sup>ulanni trnayas haaatg<sup>te</sup>seğre<sup>t</sup> ihina, tennayas ighedder we<sup>h</sup>des  
 we<sup>h</sup>des, tennayas maena řader ad isu<sup>td</sup>gek azuħ azuħ alma ře<sup>ř</sup>id iwe<sup>t</sup> ardina

kan ieret a<sub>ti</sub>ditef kan isu<sub>t</sub>dges iqel d<sub>a</sub>bla<sub>t</sub>,teus teus mala reb<sub>e</sub>eyam ney  
 xemseyam ney set<sub>t</sub>eyam udiqil ara kan teena meskint amy<sub>a</sub>r azemni,  
 ayam<sub>a</sub>r azmeni,acu? tennayas g<sub>m</sub>a iruh aydyawi t<sub>t</sub>ir iset<sub>t</sub>ayen  
 yessuy,ten<sub>n</sub>ayas iy<sub>t</sub>tenna yiwe<sub>t</sub> tme<sub>t</sub>tut,t<sub>t</sub>ura udyeqil ara mala reb<sub>e</sub>eyam ney  
 xemesyam,inayas isu<sub>t</sub>ed d<sub>g</sub>es iqel d<sub>a</sub>bla<sub>t</sub> innayas ru<sub>h</sub> ma te<sub>b</sub>yit a<sub>ti</sub>dawit,  
 awe<sub>t</sub> y umkan nflani innayas a<sub>t</sub>afet<sub>d</sub>ina se<sub>b</sub>ea iy<sup>w</sup>uliwen,innayas a<sub>t</sub>afet lyula  
 a<sub>t</sub>afet angarnni uyssel ara da<sub>e</sub>zug, qaras salam uelik alma te<sub>w</sub>tet  
 yures,innayas awiyasen ilkella acu asentawit,innayam tewwet ar<sub>d</sub>ina salam  
 uelik as<sub>t</sub>efk iy<sub>i</sub>wen salam uelik salam uelik almi w<sub>t</sub>en se<sub>b</sub>ea,te<sub>f</sub>kayas  
 ta<sub>b</sub>niqtte<sub>f</sub>kayas d<sub>a</sub>cu istefka ily<sup>w</sup>ulanni,ten<sub>n</sub>ayas haaa t<sub>t</sub>ir iset<sub>t</sub>ayen  
 yessruy,ten<sub>n</sub>ayas adifey fellam sb<sub>a</sub>bam d jeddin ilkella tennayas kemmi  
 sussem,innak<sub>t</sub>ruh meskint ar<sub>d</sub>ina azuh azuh almmi q<sub>r</sub>ib,ay<sub>t</sub>it<sub>d</sub>ayen dle<sub>e</sub>ca  
 adisens,kan te<sub>t</sub>fitid,ten<sub>n</sub>ayas g<sub>m</sub>a g<sub>a</sub>cu idyusan tsu<sub>t</sub>et<sub>d</sub>ges t<sub>t</sub>ura ay<sub>t</sub>iderret  
 innayas am<sub>t</sub>iderey, a<sub>ti</sub>drey de<sub>t</sub>ufan a<sub>ti</sub>drey aka,ten<sub>n</sub>ayas akken itsu<sub>t</sub>et<sub>d</sub>ges  
 iqled da<sub>m</sub>eqqran akken a<sub>ti</sub>derret<sub>d</sub>argaz innayam isu<sub>t</sub>dges kan dand lwahi  
 wind t<sub>t</sub>ir nni iset<sub>t</sub>ayen yessruy,wintid ar wexxam,innayas t<sub>t</sub>ir iset<sub>t</sub>ayen  
 yessruy almi d<sub>l</sub>a<sub>e</sub>ca innayas t<sub>t</sub>ura da<sub>y</sub>i a<sub>t</sub>ilit,innayas t<sub>t</sub>ura zer d<sub>w</sub>in  
 it<sub>t</sub>estade<sub>t</sub>db<sub>a</sub>bak,innayas t<sub>t</sub>ura a<sub>t</sub>ruhet ast<sub>i</sub>nit a<sub>h</sub>tceyle<sub>t</sub> imensi assa ad dasen  
 yuri inebgiw<sup>w</sup>en,iwe<sub>t</sub> ar<sub>d</sub>ina innayas ayamexluq ayi ne<sub>b</sub>ya ad dnas axxamik  
 nekni da<sub>y</sub>en a<sub>t</sub>enzer, innayas mre<sub>h</sub>ba, innayas ma<sub>e</sub>na uc<sub>y</sub><sup>w</sup>ul ara alma  
 new<sub>t</sub>ed,innayas ih,win t<sub>t</sub>ir iset<sub>t</sub>ayen yessruy anda ayres inanayas wayi anda  
 ganent tyuzat igeggan d t<sub>t</sub>ir,innayak ar<sub>d</sub>ina, inayas ma<sub>e</sub>na lukan a<sub>c</sub>ce<sub>c</sub>em  
 alma c<sub>c</sub>iy nekkini,innayas sebhent, iwe<sub>t</sub> ar d<sub>i</sub>na innayas zlumt zlud  
 i<sub>k</sub>erri,izlad i<sub>k</sub>erri adceylent,winnas lqecc iyemmat<sub>s</sub>en winas sab<sub>u</sub>n, winas  
 tiqendyar winas agus winas,innayas t<sub>t</sub>ura adceylent l<sub>x</sub>alat nni g<sub>s</sub>nat dset<sub>t</sub>ut  
 mlebhut t<sub>l</sub>ata,almi iwwa kan sersented,innayas xati, ad<sub>t</sub>er t<sub>t</sub>ir iset<sub>t</sub>ayen  
 yessruy asne<sub>c</sub>ch dihin inayas jami,nekni t<sub>t</sub>ir iset<sub>t</sub>ayen yessruy di<sub>d</sub>ney iyset<sub>t</sub>  
 imensi inayas am nekni yakan, inayas ma uyezwar ara ay<sub>c</sub>cen inayas nekni  
 jami ane<sub>c</sub>ch, ohhh d<sub>t</sub>t<sub>t</sub>ir adyas ar da<sub>y</sub>i adye<sub>c</sub>ch ilkella, inyas xati innas adyas  
 dmentid yersed ar<sub>d</sub>ina,kan ye<sub>y</sub>li weqj<sub>u</sub>nni haca wi sellen,i<sub>e</sub>emred g lmej<sub>l</sub>ub  
 nni, iyrayas kan ifkayasd lmakla,kan win ikat<sub>i</sub>t<sub>t</sub>s t<sub>j</sub>ehnit yemmut bac ahniney  
 adiney t<sub>t</sub>ir iset<sub>t</sub>ayen yessruy adyernu yellis nni adyernu net<sub>t</sub>a ccudented d<sub>a</sub>cu  
 ideellent bac ulac tafat ma<sub>e</sub>na faqented inayam,innayas ah ah a si<sub>d</sub>i sel<sub>t</sub>an aha  
 asidi sel<sub>t</sub>an t<sub>l</sub>aq tenyitay t<sub>l</sub>aq tenyitay t<sub>t</sub>ir nni iset<sub>t</sub>ayen yessruy innayas  
 t<sub>l</sub>aq tenyitay innayas asidi sel<sub>t</sub>an t<sub>t</sub>ura ma te<sub>b</sub>yit ane<sub>c</sub>ch,t<sub>l</sub>ata l<sub>x</sub>alat ihin  
 adqiment dihin ur t<sub>e</sub>kkarent ara ula ar w<sup>w</sup>aman,a<sub>t</sub>an newwiyasd swacu ateclil  
 tme<sub>t</sub>tut ihin igganen d<sub>t</sub>amettut g seggas ayi ilkel net<sub>t</sub>at segasmi t<sub>u</sub>rew net<sub>t</sub>at

γ<sup>w</sup>ur teqjunt,innayas aṭṭruḥ aṭṭcecef aṭṭcucef, aḥtecyel anečč mulac nekni unṭṭeṭṭ ara ammi, inak qimented qernent dihina kan ṭṭir iseṭṭayen yessrui ieusitent, tekred tmeṭṭut nni tececef teccucef izla ikerri teyḷasentid sersend adččen, innayas amacahu, nanas ahu,innayas useṭṭey ara alma newwid tameayt, innays amacahu, nanas ahu innayas win idinan ahu adyaf lhu uccen aṭidiqed rebbi nekni aḥdirzeq rebbi innayas yiwen wass gussan innayas qiment tḷata n tulawin innayas gebrid sumrent, innayas ieeddad sidi selṭan innayas yiweṭ amčim asgey abidi tayeṭ tennayas yuyiṭṭ aseqqa asslawley lmetred yennayas yuyi tga azgen dlemleḥ innayas tekred tayṭnin ayay selṭan ihin adḡey taqcict dweqcic swenza wurey ma yefkayitnid rebbi, innayas yefkayastnid rebbi innayas taqjunt turew, tseqayasd iqjan lmakla steqjunt iṭsis d teqjunt innayas tewwitend setṭut mlebhut,innayas teyyeriten, netṭat tetteyyeēdegsen rebbi ur iṭeyyeē ara, innayas tewwiten temyart innayas ṭsufyitnid innayas tura asidi selṭan anečč imensi, innayas tameaytiw lwad lwad ḥkixṭṭ iṭarwa lḡewad.

### **Icewwiqen yef lgirra**

A yad<sup>r</sup>rar wey<sup>b</sup>alu awin iseṭṭhen sedzaj  
Mi defyen lmujaḥ<sup>d</sup>in widak<sup>k</sup> yesēan lkuraj  
Seblen temzi yef lmerra widak<sup>k</sup> yeggujlen g zwaj

A yad<sup>r</sup>rar wey<sup>b</sup>alu awin iseṭṭhen seluḥ  
Mi defyen lmujaḥ<sup>d</sup>in widak<sup>k</sup> iseblen rruḥ  
seblen temzi yef lmerra widak<sup>k</sup> yeggujlen gedduḥ

A lyaba seggem isyaren  
ṭeeddayen ijundiyen  
Amjaḥed<sup>d</sup> miskin yemmut leahud iggujilen  
A lyaba seggem ariḥan aṭṭedi ṭerwa leḥlal  
Amjaḥed<sup>d</sup> miskin yemmut<sup>t</sup> nefka leuhud iṭujal

A lyaba seggem alili  
Aṭeeddin lwaṭani  
Amjahedḍ miskin yemmutṭ nefka lḥuhudḍ irebbi  
Ayemma fudey awi swan aman n tala wlili  
Adiruh ayemma cewwa ar din igeqwa lyaci  
Amjahedḍ miskin yemmutṭ nefka lḥuhudḍ irebbi

Libanen truḥ selmil  
Tewwid lerbaḥ suzembil  
Adččen iggumyen iḍdawen ljeyc ṭḥrir  
Libanen truḥ laḥca  
Tewwid lerbaḥ d denya  
Adččen iggumyen iḍdawen n lḥuriya

Leḥrir ajdiddaxuxi  
Mi iṭtidrefdiṭ trumiṭ  
Taqbayliṭ tebra itimi  
Leḥrir aṭnemḥu deg ul uwama nrebḥiṭ nekni

Leḥrir ajdid dazegza  
Trefdiṭid trumiṭ taqbayliṭ tebra itwenza  
Leḥrir aṭnemḥu deg ul uwama tefra lgira

Leḥrir ajdid dlemnewwer  
Trefdiṭid trumiṭ taqbayliṭ tebra I ccifer  
Leḥrir aṭnemḥu deg ul uwama yeffey læsker  
keč a saeid umexluf lqed usaru lleḥrir

Mi ikenyan zizik ḥemmu sersnaktid fugertil  
Uma dra teḡḡad yemmak yerra ṭṭaris ur yemṭil  
Kec asaeid umexluf alqed usaru læali  
Mi ikenyan zizik ḥemmu sersnaktid flkatri

Uma dra teġġad yemmak yerra t̄taris deg rumi

Keç asaeid umexluf lqed usaru lfeṭṭa

Mi ikenyan zizik hemmu sersnaktid f derja

Uma dra teġġad yemmak yerra t̄taris gelyutna

Ziyd iwedrar kari

Amek ara t̄hibi arumi

Tamurtbaba wjeddi

Fkaniyi laiser passi

Ziyd iwedra sayfus

Amek ara ant̄hibi sibbus

Tamurtbaba wjeddi kecmext la terirus

Amjahedḍ sdew yexxamen

Mi t̄diluea ccafis cauche vous rfed ifasen

Amek ara nerfd ifasen

Lxalatḡ eeggaren

Amjahedḍ seddew l̄hara

Ilueatid ccef is cauche vous qewwem lbira

Amek ara anseggem lbira

lxalat gel kazirna

La remplant tehwa bgayet

Truḡ at̄tawi lmeyyet

Iwt̄it ujendi iqelbit

Widak yeḡyan l̄jennet

Leslama syemjahden

Anida teġġam muqli

Neġġat̄ geyzer neslim

Tassumta ines dimezzir

A rebbi giṭ ljennet  
yewwiyaḡd ljejjc ṭḡrri  
Læslama s yemjahden  
Anida ṭeḡḡam εaccur  
Neḡḡaṭ gejjzer nslim  
Tasumta ines dahiccur  
A rebbi giṭ geljennet  
Ṭget gbandul nersul  
εslama syemjahden  
Anida ṭeḡḡam æli  
Neḡḡaṭ gejjzer neslim  
Tasumta ines d allili  
A rebbi ssebber yemmas  
Ṭeyret g bandu nnbbi

*amselyu wis sin*

## **Inzan**

Acu akdixdem yiṭ leid ayajurri

Wi ččan srid yay abrid

Lemmer igelha w<sup>w</sup>εemmi ṭili yεemmer ṭigemmi

ṭεawaney amzal iṭefriyi agelzim

**asefru yef lmeḡna**



D ssber iyixedmen akka  
Mi gellem wemrar fegmas  
Izriw imeṭṭi id yefka  
Amṭiq itidikan aṭras  
Mi ṭsukeṭ s leḥfa  
A ddunit teḡḡiṭiyi  
Uliw ar daxel yerka  
Irrujen seg lemḥani  
Iyisis s ṭfen nefda  
Ur dashellunt cwami  
Wi iḡan amṭiq lehna  
yyizriw deg meṭṭi  
ḥesleyṭurziyi snesla  
Texneq ṭugi ayitebri  
Azehriw bru itlufa  
Lukan xir hed ukisei  
Rwiṭ ṭimssal d rehba  
Ma dixfik adithenni  
Anda diṭ zman mecyul  
Yegguma aydiraji  
F rrbeḥ n temziw yeggul  
Yerna yas adel iyimi  
Zehriw sizman maεqul  
G yir ussan idyessastṭi  
Laεkes mi iydiṭmuqul  
Sagemmaṭ lewhi yuri  
Udegra lhedra llḥul  
Anqabel yes agenni  
Mi istaqsay f lḥeq mecyul  
Yal lawan igsuyen dgi  
Ur ufiṭ dwa ḥellu  
Ney ṭayeṭ aṭeglu yessi

yer yir urfan irennu  
ħssiy I lamba<sup>w</sup>texsi  
Teqseħ lhedra am safu  
Ar daxel tassaw terfi  
Yejreħ yizri gyir irmud  
Aderyal tiklis lewhi  
Lhem yuggi ar dayiħtu  
Iberqec cwali s cwami  
yas lmuja untmeħħu  
Igeeddani mazal tikli

-

*amselyu wis krad*

*Awal yef lmeinsra*

Ankmasi anelqet azemmur mara atidnher ad yeclil, atneclil atensired akit umbeed mara atidnawi alemeesra xeddemnas lemleħ nxedmas tidekt bac uytiqriħ ara zitni, apres aten zed xedment y teclamin, atsæddin gelħu qbel adimzed s yeħyal, adiħezzi alma yzed, mara ayzed atæmren yteclamin; apres adieedi qarnas taħanuħ adieedi adimzed; mara yemzed adieser adtħeffay dakessar, xedmen tiziwyin, adiħruħu; illa wanda atseffin, ayen isfan aytidikes yesfa; ayen iqimen uyesfayara ategħen, atidæmren akenni umbeed ategħen anda yeħma, adiqel adires adernun adæmren ayen illan dyes.

## Tafelwit

|           | <b>Imizri illaw</b> | <b>Imizri ibaw</b> | <b>Urmir</b> | <b>Urmir ussid</b> |
|-----------|---------------------|--------------------|--------------|--------------------|
| 1.Af      | Tufa                | Tufa               | Taf          | Tettaf             |
| 2.Ay      | Yuy                 | Yuy                | Yay          | Yettay             |
| 3.Arew    | Turew               | Turiw              | Ttarew       | Tettarew           |
| 4.Ass     | ttusa               | Ttusa              | Ttas         | Tettas             |
| 5.Aweṭ    | Iweṭ                | yewwiṭ             | yaweṭ        | tettiweṭ           |
| 6.Awwi    | Iwwi                | Iwwi               | yawwi        | Yettaww i          |
| 7.Bbey    | Tebbey              | Tebbiy             | Tebbey       | Tettebbey          |
| 8.Byu     | byiy                | Byiy               | Byuy         | Beqquy             |
| 9.Bru     | Tebra               | Tebra              | Tebru        | Tberru             |
| 10.Clil   | Yeclal              | Yeclal             | Yeclil       | Iclalay            |
| 11.Cteḥ   | icṭaḥ               | Icṭiḥ              | Icṭeḥ        | Icetteḥ            |
| 12.Demmer | Idemmer             | Idemmer            | Idemmer      | Ittdemmir          |
| 13.Ddem   | Iddem               | Iddim              | yeddem       | Yettadam           |
| 14.Efk    | Tefka               | Tefki              | Tefk         | Tettak             |
| 15.Eg     | Giy                 | giy                | gey          | Ixeddem            |
| 16.Eğ     | ğiy                 | ğiy                | ğey          | ttağay             |
| 17.Ffad   | fudey               | Fudey              | fadey        | Ttfadey            |
| 18.Ffey   | Teffey              | Teffiy             | Teffey       | Tetteffey          |
| 19.Ffer   | Teffer              | Teffir             | Teffer       | Tetteffer          |
| 20.Gglu   | Tegla               | Tegli              | Teglu        | Tgellu             |
| 21.Gzem   | tegzem              | Tegzim             | Tegzem       | Tgezdem            |
| 22.Hbel   | Heblent             | Hbilent            | Heblent      | Nhebbel            |
| 23.ḥerrer | nḥerrer             | nḥerrer            | nḥer         | Nettherrir         |
| 24.ḥsel   | ḥesley              | ḥsiley             | ḥesley       | tteḥsaley          |
| 25.ḥub    | nḥub                | nḥub               | nḥub         | netḥibi            |
| 26.ḥuf    | tḥuf                | tḥuf               | tḥuf         | tetḥufu            |
| 27.If     | tif                 | Tif                | Tif          | Tettif             |
| 28.Ili    | Yella               | Yelli              | Yili         | Yettili            |
| 29.Ini    | Tenna               | Tenna              | tini         | Teqqar             |
| 30.Iqriḥ  | Qriḥet              | Qariḥet            | Tiqriḥ       | Ttiqriḥ            |
| 31.Iqsih  | Teqseḥ              | Teqsih             | Tiqsiḥ       | Tettiqsih          |
| 32.kcem   | kecmey              | Kcimey             | Kecmey       | Tteckamey          |
| 33.Kker   | tekker              | Tekkir             | tekker       | Tettekkar          |

|           |         |          |          |            |
|-----------|---------|----------|----------|------------|
| 34.Kkes   | Tekkes  | Tekkis   | Tekkes   | Tettekkes  |
| 35.lqet   | nelqet  | nelqit   | nelqet   | nttelqat   |
| 36.Mmet   | Mutey   | Mutey    | Mmtey    | Ttemttatey |
| 37.Mmhu   | nemhat  | nemha    | nemhu    | nmehhut    |
| 38.Mmte   | yemtel  | yemtil   | Yemtel   | Yttemtal   |
| 39.Muqel  | Tmuqel  | Tmuqel   | Tmuqel   | Tettmuqul  |
| 40.Qim    | Qqiment | Qqiment  | Qqiment  | ttiyimant  |
| 41.Qqel   | Iqel    | Iqil     | Iqel     | Yetteqal   |
| 42.Rebbit | Trebbat | Trebbat  | Trebbat  | Tittrebbin |
| 43.Rfed   | Terfed  | Terfid   | Atterfed | Treffed    |
| 44.Rfu    | Terfi   | Terfi    | Terfu    | Treffu     |
| 45.Rkeb   | Irkeb   | Yerkib   | Irkeb    | Yettarkab  |
| 46.Rku    | Yerka   | Yerki    | Yerku    | Irekku     |
| 47.Rnu    | Terna   | Terni    | Atternu  | Trennu     |
| 48.Ruh    | iruh    | iruh     | iruh     | yettruh    |
| 49.Seggem | nseggem | Nseggem  | Nseggem  | Nettseggim |
| 50.Seqqi  | tseqqa  | Tseqqa   | Tseqqi   | Tettseqqi  |
| 51.Sers   | Tsers   | Tesris   | Tesers   | Tesrusuy   |
| 52.Ssefi  | Yesfa   | Yesfi    | Yesfu    | Ittseffi   |
| 53.Sker   | yesker  | Yeskir   | Isker    | Iskaray    |
| 54.Ssel   | teslit  | teslit   | teslet   | Tsellet    |
| 55.stad   | Istad   | Istad    | Istad    | ittestad   |
| 56.Tet    | tetten  | titen    | tetten   | Ttetten    |
| 57.teyyer | tettyer | tettyyer | tettyer  | tettyeyir  |
| 58.til    | tutal   | tettal   | tettil   | tettalay   |
| 59.Xdem   | ixdem   | Yexdim   | Ixdem    | Ixeddem    |
| 60.Zer    | tezrim  | Tezrim   | Tezrem   | Tzerrem    |
| 61.Zlu    | Izla    | Uzli     | Izlu     | Izellu     |
| 62.Zzi    | Ziy     | Ziy      | Ziy      | Ttezziy    |
| 63.Zed    | ized    | Yezzi    | Ized     | Ittezzad   |
| 64.yli    | Yeyli   | yeyli    | iyli     | itteylay   |
| 65.enu    | enunt   | enunt    | enunt    | enunt      |
| 66.eser   | ieser   | ieser    | ieser    | ieser      |
| 67.eawen  | eawney  | eawney   | eawney   | teawaney   |
| 68.eddi   | eedda   | yeedda   | eeddi    | Itteedday  |

|           |        |        |        |            |
|-----------|--------|--------|--------|------------|
| 69.εell   | Tεell  | Tεil   | Atεel  | Tettεul    |
| 70.εemmer | εemren | εemren | εemren | Ttεemmiren |

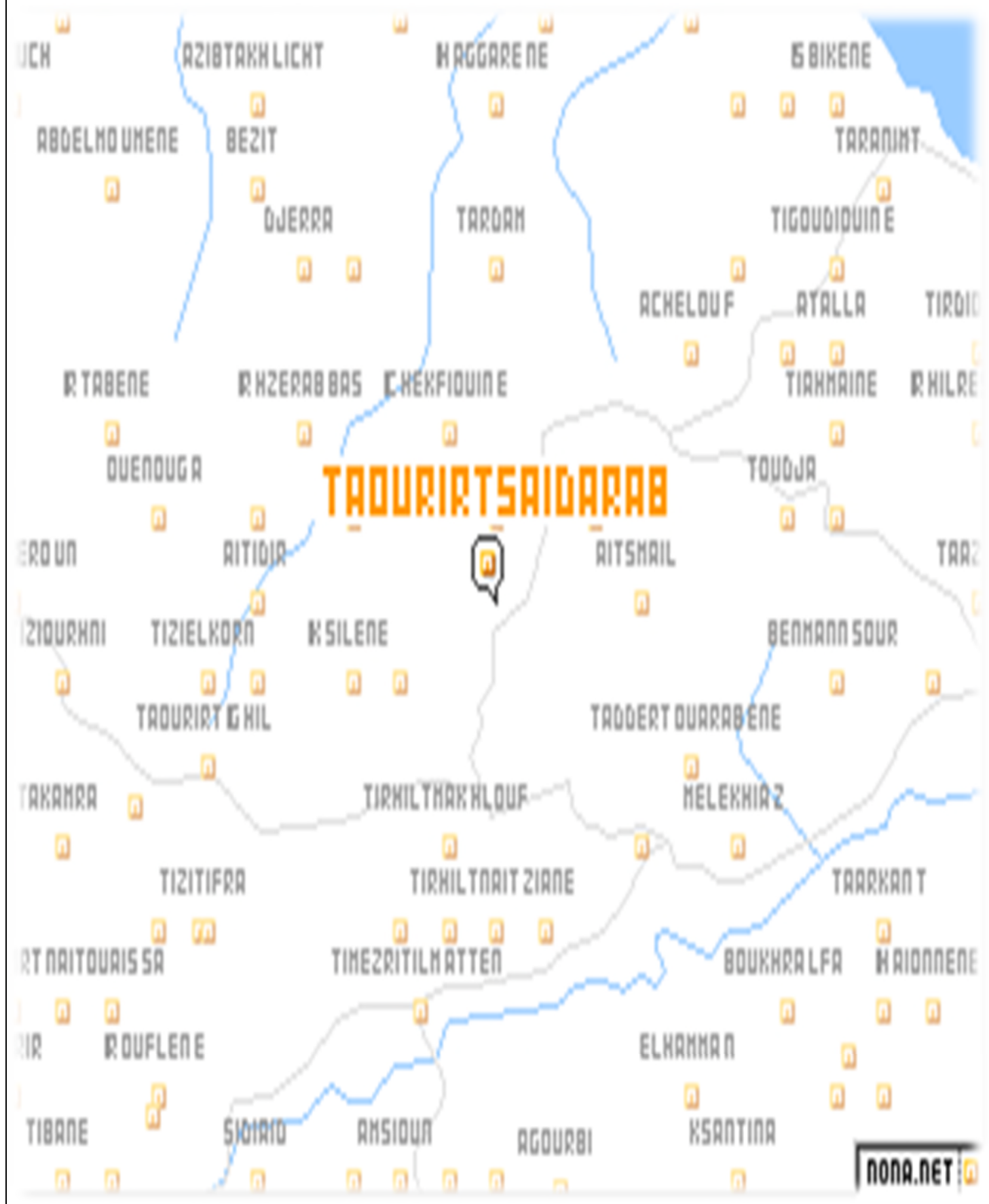
## Amawal

| Awal S Tamziyt | Anamek-is s tefransist | Syur              |
|----------------|------------------------|-------------------|
| Adda           | Base                   | Agraw I YM sb 61  |
| Afeggag        | Radical                | Agraw I Y M sb 61 |
| Aferdis        | Élément                | Asg tam-taf       |
| Aħric          | Partie                 | Asg tam-taf       |
| Aleqqem        | Greffer                | Asg tam-taf       |
| Amayun         | Particpe               | Agraw I YM sb 61  |
| Amalay         | Masculin               | Agraw IYM sb 61   |
| Amatar         | Indice                 | Agraw IYM sb 61   |
| Amawal         | Lexique                | Agrawt IYM        |
| Ammud          | Corpus                 | B.A sb 77         |
| Amyag          | Verbe                  | Agraw IYM sb 62   |
| Amyay          | Réceproque             | Agraw IYM sb 62   |
| Anađ           | Impératif              | Agraw IYM sb 62   |
| Anađ Ussid     | Impératif Intensif     | Agraw IYM         |
| Anmawal        | Lexicale               | Asg tam-taf       |
| Argalan        | Consonantique          | Asg tam-taf       |
| Asemgerrad     | Distinction            | Asg tam-taf       |
| Asyal          | Signe                  | Agrawt IYM sb 63  |
| Asget          | Pluriel                | Agraw IYM sb 63   |
| Asiley         | Formation              | M. Mammeri        |
| Askim          | Schème                 | Agraw IYM sb 63   |
| Assway         | Actif-Factitif         | Agraw IYM sb 63   |
| Asuddem        | Dérivation             | Asg tam-taf       |
| Asuf           | Singulier              | Agraw IYM sb 63   |
| Attway         | Passif                 | Agraw IYM sb 63   |

|             |                  |                    |
|-------------|------------------|--------------------|
| Awsil       | Affixe           | Asg tam-taf        |
| Azar        | Racine           | B.A sb 145         |
| Azwir       | Preéfixe         | Asg tam-taf        |
| Imizri      | Prétérit         | Agraw IYM sb 64    |
| Imizri Ibaw | Prétérit Négatif |                    |
| Tayessa     | Structure        |                    |
| Taggayt     | Catégorie        | Agraw IYM sb 64    |
| Tajerrumt   | Grammairee       | B.A sb 98          |
| Talya       | Forme            | B.A 95             |
| Talyant     | Morphologique    | M.Habib Llah sb 84 |
| Tanemyagt   | Verbale          | Agraw IYM sb 62    |
| Tanmegla    | Opposition       | B.A sb 128         |
| Tasnalya    | Morphologie      |                    |
| Tazrawt     | Etude            | M.Mammari sb 58    |
| Tifurkect   | Branche          |                    |
| Tiyri       | Voyelle          | Agrawt IYM sb 65   |
| Tilit       | Occurrence       | Asg tam-taf        |
| Tinawt      | Enoncé           | Asg tam-taf        |
| Tirgalin    | Consonnes        |                    |
| Uddis       | Compsé           | Agrawt IYM sb 66   |
| Udem        | Personne         | Agrawt IYM sb 66   |
| Ummid       | Accompli         | Agrawt IYM sb 66   |
| Unti        | Féminin          | Agrawt IYM sb 66   |
| Urmir       | Aorist           | Agrawt IYM sb 66   |
| Urmir Ussid | Aorist Intensif  | Agrawt IYM sb 66   |
| Usrid       | Direct           | Agrawt IYM sb 66   |
| Uzzig       | Spécialité       | Agrawt IYM sb 66   |

**Tawrirt sa'id a'rab ( leqser bgayet )**

Tawrirtn saïd aerab (leqser , bgayet )







## **Agzul**

Deg leqdic-a ,nextem tazrawt n tesnalya n yimyagen n tmeslayt n temnaqt n Tewrirt id-d yezgan deg tyiwant n leqser.

Deg uḥric n tesnarrayt, nextem asissen i usentel-nney , i temnaqt, i wammud akked yimsulya, nerna nbeyyen-d tarrayt id neḍfer.

Deg uḥric n tezri nefka-d tibatutin akk d kra n tmuyliwin id d-nan imusnilsen yef talya n umyag s umata , nefka-d dayen ticraḍ tigejdanin tisuddimin d temazzayin n umyag.

Deg uḥric n tesleḍt , nekkes-d imyagen i yellan deg ammud , sakin nessasmel-iten deg tfelwiyin : ama ilmend n wudem ama ilmend n tmezra.

## **Awalen n tsura**

Tasnalya

Amyag

Azar

Askim

Talya

afeggag